

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

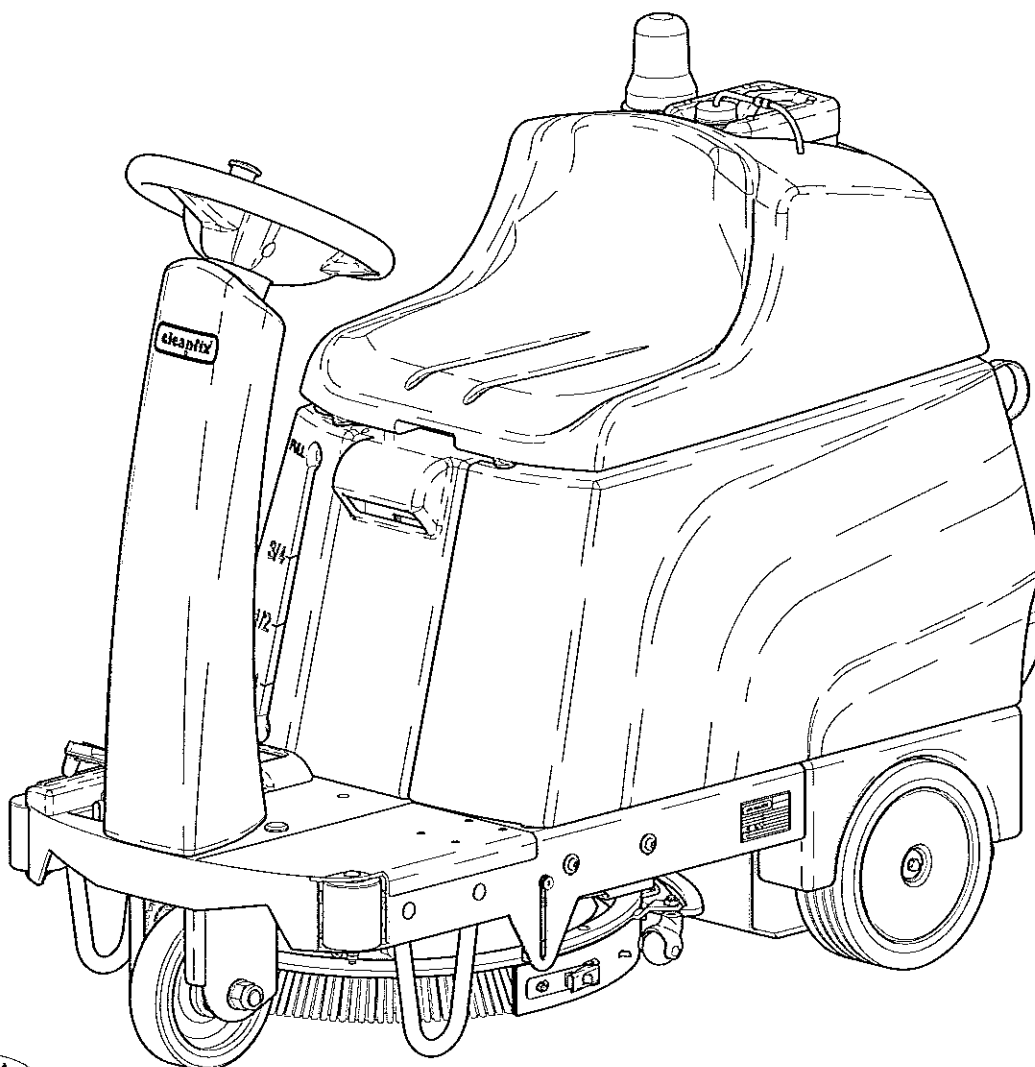


RA 535 IBCT

Aufsitz-Scheuersaugmaschine

Ride-on scrubber-dryer

Ride-on autolaveuse



Baugruppen Satz

Module Kit

Module Kit

B 1 / ST 1

Gehäuse Gruppe-Tank

Housing Groupe-Citerne

Housing Group-Tank

B 8 / ST 8

B 8a / ST 8a

Lenksäule-Vorderrad

Colonne de direction-avant

Steering column-Front

B 3 / ST 3

B 3a / ST 3a

Chassis

Châssis

Chassis

B 2 / ST 2

B 2a / ST 2a

Reinigungsmittel System (DISC)

Système solution détergent (DISC)

Solution system (DISC)

B 10 / ST 10

Absauganlage

Groupe d'aspiration

Suction group

B 9 / ST 9

Stromlaufplan

Diagramme électrique

Wiring diagram

B 13 / ST 13

Reinigungsmittelsystem

Système détergent en option

Detergent system optional

B 12 / ST 12

Ladegerät

Chargeur

Charger

B 7 / ST 7

Elektrische Anlage

Système électrique

Electrical System

B 6 / ST 6

Bürstenantrieb

Groupe de brosse

Brush drive

B 4 / ST 4

B 4a / ST 4a

Saugdüse

Buse d'aspiration

Suction nozzle

B 5 / ST 5

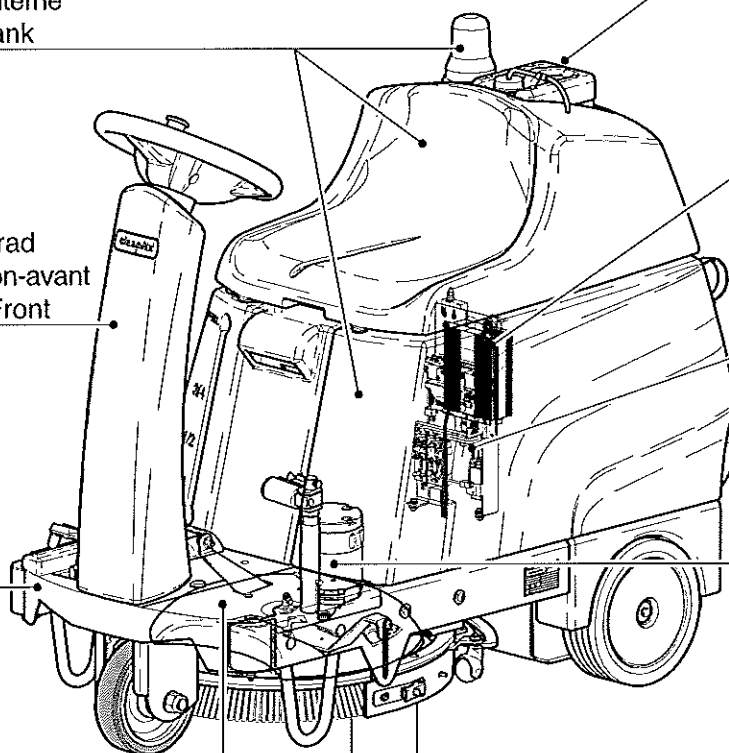
B 5a / ST 5a

Zubehör

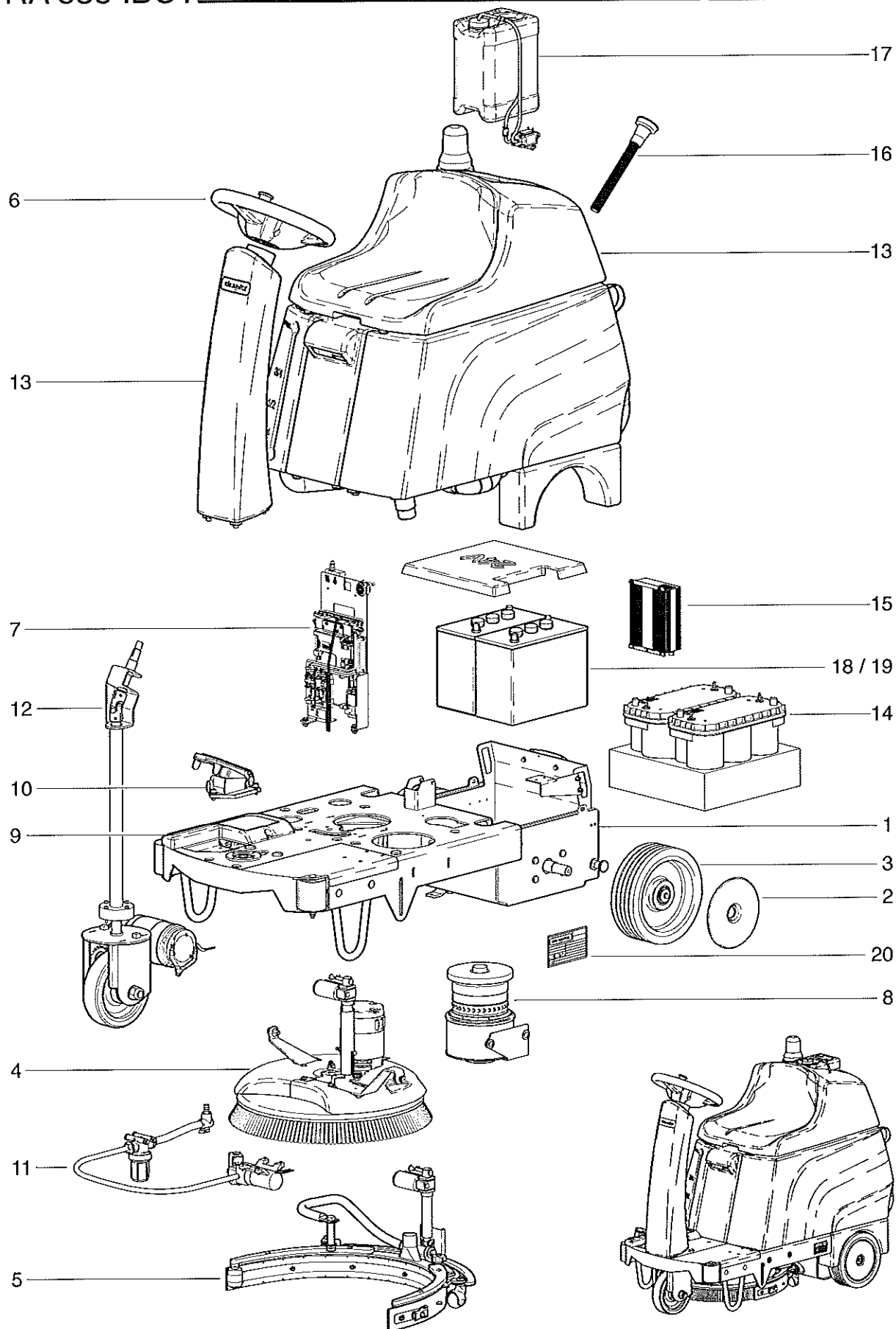
Accessoires

Accessoires

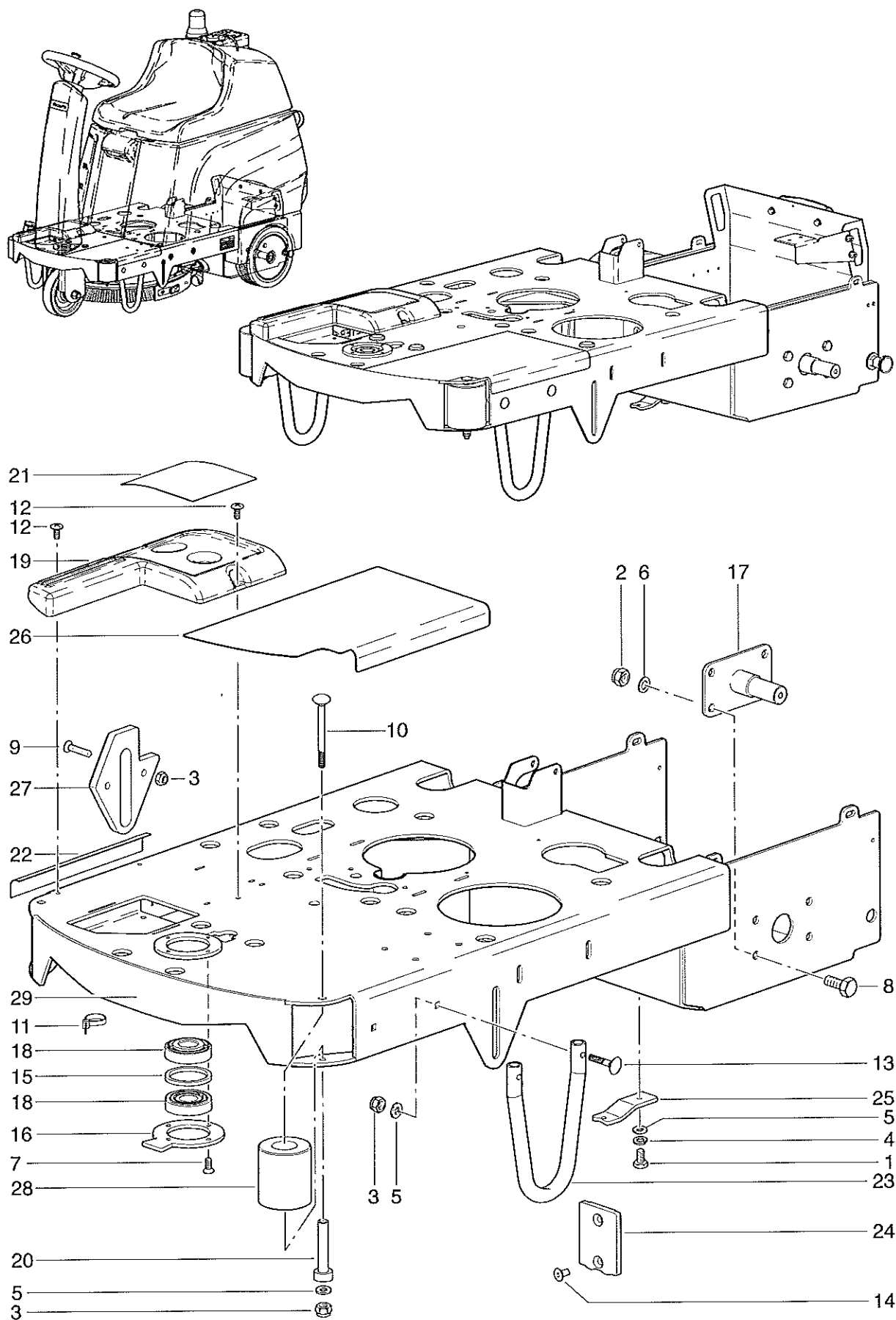
B 11 / ST 11



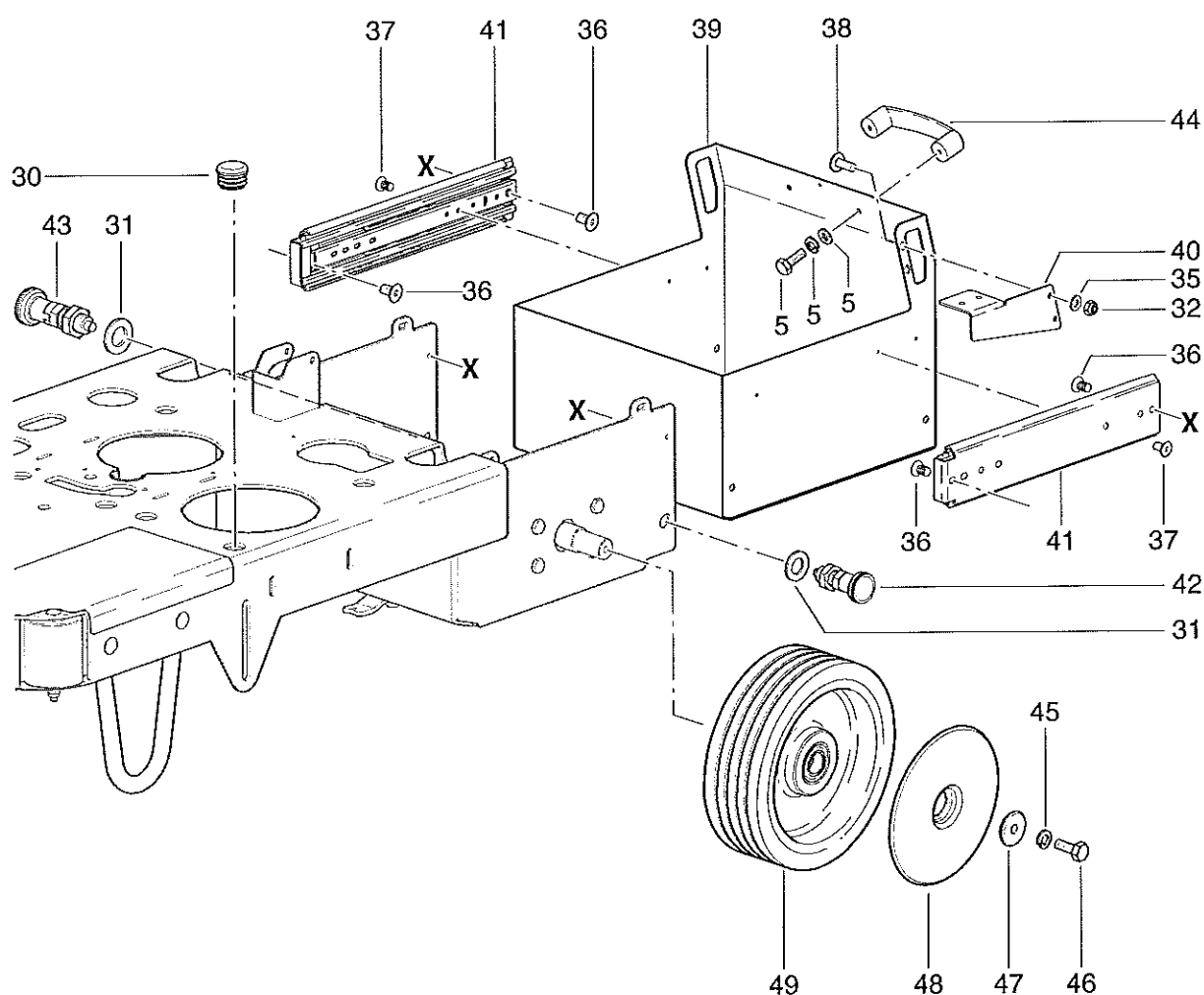
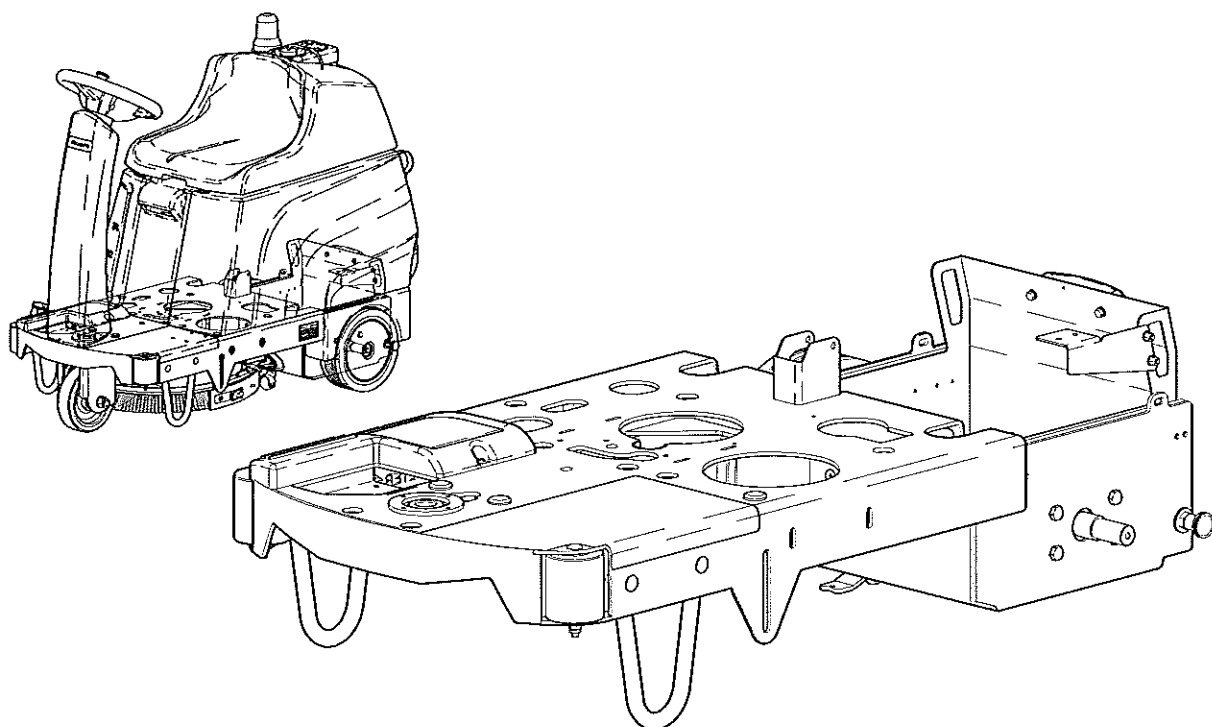
[illegible]



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1		Chassis	Châssis	Chassis
2		Hinterradabdeckung	Couvercle roue arrière	Rear wheel cover
3		Hinterrad Anlage	Group roue arrière	Rear wheel group
4		Disc Deck Anlage	Groupe tête de brossage	Disc deck group
5	535.560	Disc deck Absaugleiste Satz	Groupe suceur tête de brossage	Disc deck squeegee group
6		Lenkrad Satz	Groupe volant	Steering wheel group
7		Elektrische System Anlage	Groupe composants électriques	Electrical system group
8		Absauganlage	Groupe suction	Suction group
9		Gestell Satz	Groupe chassis	Frame group
10		Cleanfix Gaspedal Anlage	Groupe pedale d'accélérateur Cleanfix	Cleanfix accelerator pedal group
11		Hydraulisches System Anlage (Disc Deck)	Groupe circuit hydraulique de la tête de	Disc deck hydraulic system group
12		Vorderes Antriebsrad und elektromagnetische Brems Anlage	Roue traction avant et group frein électromagnétique	Front drive wheel and electromagnetic brake group
13		Abdeckungen Auflage	Groupe carenage	Cowlings group
14		Satz Optima Batterien	Kit batteries Optima	Optima batteries kit
15		Optionales Batterieladegerät	Chargeur de batterie optionnel	Optional battery charger
16		Tubenfüll Satz	Groupe tuyau de remplissage	Refilling hose group
17	535.100	Optional Reinigungssystem	Système detergent optionnel	Detergent system optional
18		Wet Acid Batterie 12V	Batterie au plomb-acide	Battery wet acid 12V
19		Gel-Batterie 12V	Batterie en gel 12V	Gel battery 12V
20		Cleanfix Etikett	Etiquette Cleanfix	Cleanfix label

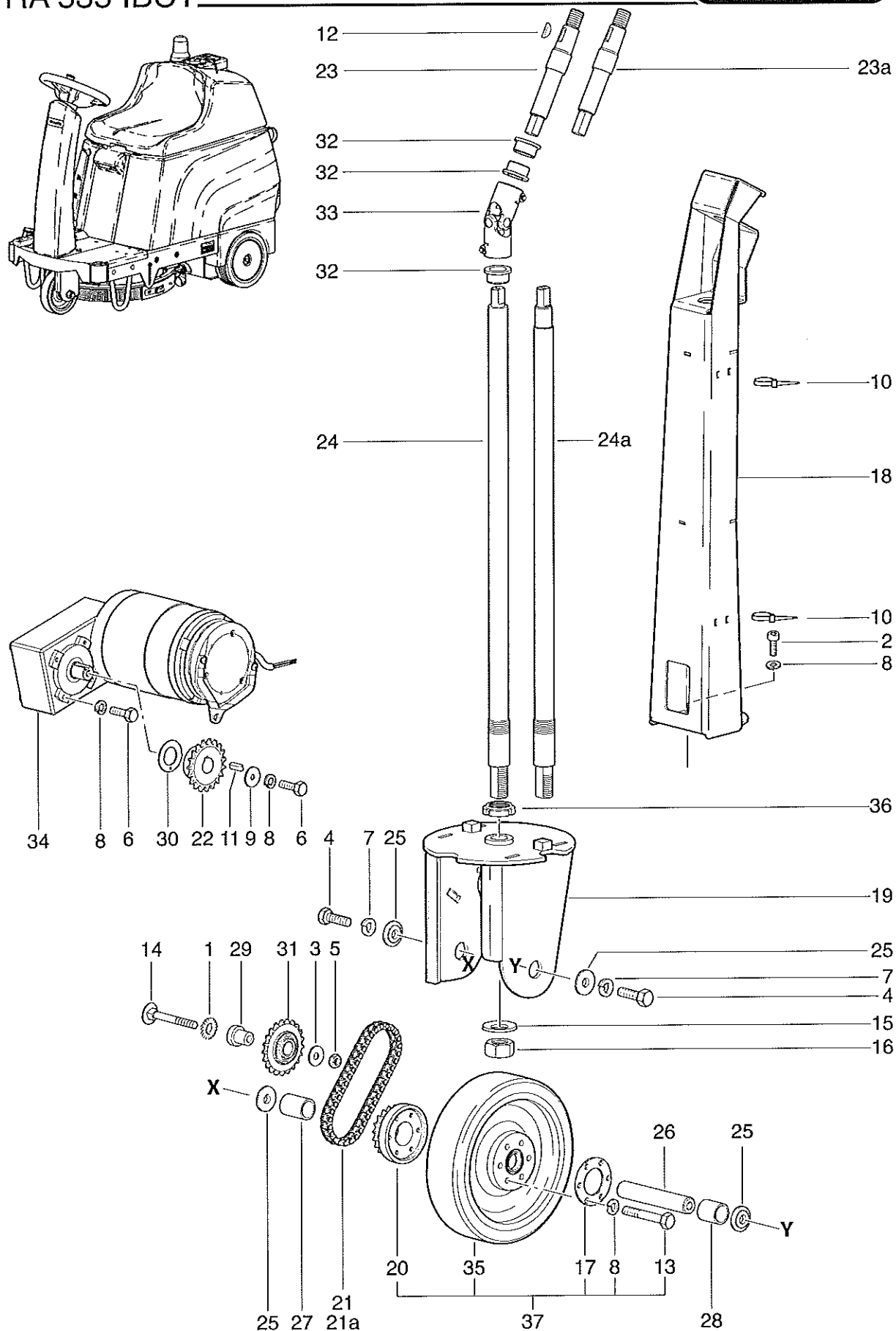


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1	P...471 D	Schraube M 8x16 DIN 933	Vis M 8x16 DIN 933	Screw M 8x16 DIN 933
2	P...492 Q	Mutter M 10 DIN 982	Écrou M 10 DIN 982	Nut M 10 DIN 982
3	P...492 H	Mutter M 8 DIN 982	Écrou M 8 DIN 982	Nut M 8 DIN 982
4	P...496 J	Scheibe M 8 DIN 127	Rondelle M 8 DIN 127	Washer M 8 DIN 127
5	P...510 B	Scheibe Ø8 DIN 125 A	Rondelle Ø8 DIN 125 A	Washer Ø8 DIN 125 A
6	P...496 T	Scheibe 10x21 DIN 125 A	Rondelle 10x21 DIN 125 A	Washer 10x21 DIN 125 A
7	P...487 W	Schraube M 6x16 DIN 7991	Vis M 6x16 DIN 7991	Screw M 6x16 DIN 7991
8	P...470 D	Schraube M 10x25 DIN 933	Vis M 10x25 DIN 933	Screw M 10x25 DIN 933
9	P...479 V	Schraube M 8x40 DIN 7991	Vis M 8x40 DIN 7991	Screw M 8x40 DIN 7991
10	P...	Schraube M 8x110 DIN 603 (UNI 5731)	Vis M 8x110 DIN 603 (UNI 5731)	Screw M 8x110 DIN 603 (UNI 5731)
11	P...	Bandklemme 58x205x20	Bandeau 58x205x20	Band 58x205x20
12	P...	Schraube M 6x12	Vis M 6x12	Screw M 6x12
13	P...	Schraube M 8x40 DIN 603 (UNI 5732)	Vis M 8x40 DIN 603	Screw M 8x40 DIN 603
14	P...	Gewinde-Schraube M 8x16	Vis M 8x16	Screw M 8x16
15	535.708	Abstandshalter für Gleitlager	Entretoise pour roulement à bille	Bearings spacer
16	535.709	Klemmflansch für Lagerhalter	Bride de verroillage roulement à bille	Bearing holder sleeve locking flange
17	535.710	Radhalter hinten	Support de la arrière	Rear wheel support
18	535.721	Lenksäule Gleitlager	Roulement à bille pour colonne de direction	Steering column bearing
19	535.711	Fersenstützung	Soutien du talon	Heel support
20	535.712	Abstandhalter Walze stossfest	Entretoise de la roulette anti-choc	Schockproof roll spacer
21	535.713	Antirutschmatte	Tapis support talon anti-dérapiage	Heel support anti-slip mat
22	535.714	Antirutschmatte rechts	Tapis anti-dérapiage droit	Anti-slip mat right
23	535.716	Anti-tipping rohr	Tuyau anti-renversement	Anti-overturning tube
24	535.724	Führung für Gabel Wischer	Fourchette-guide avtuateur suceur	Squeegee avtuator wishbone guide
25		Wischerstop	Arrêt lamelle	Squeegee stop
26	535.718	Linke Antirutschmatte	Tapis anti-dérapiage gauche	Left anti-slip mat
27	535.715	Seitliche Stossstange	Pare-chov latéral	Side blumper
28	535.719	Walze Stossfest	Roulette anti-choc	Schockproof roll
29		Chassis	Châssis	Chassis

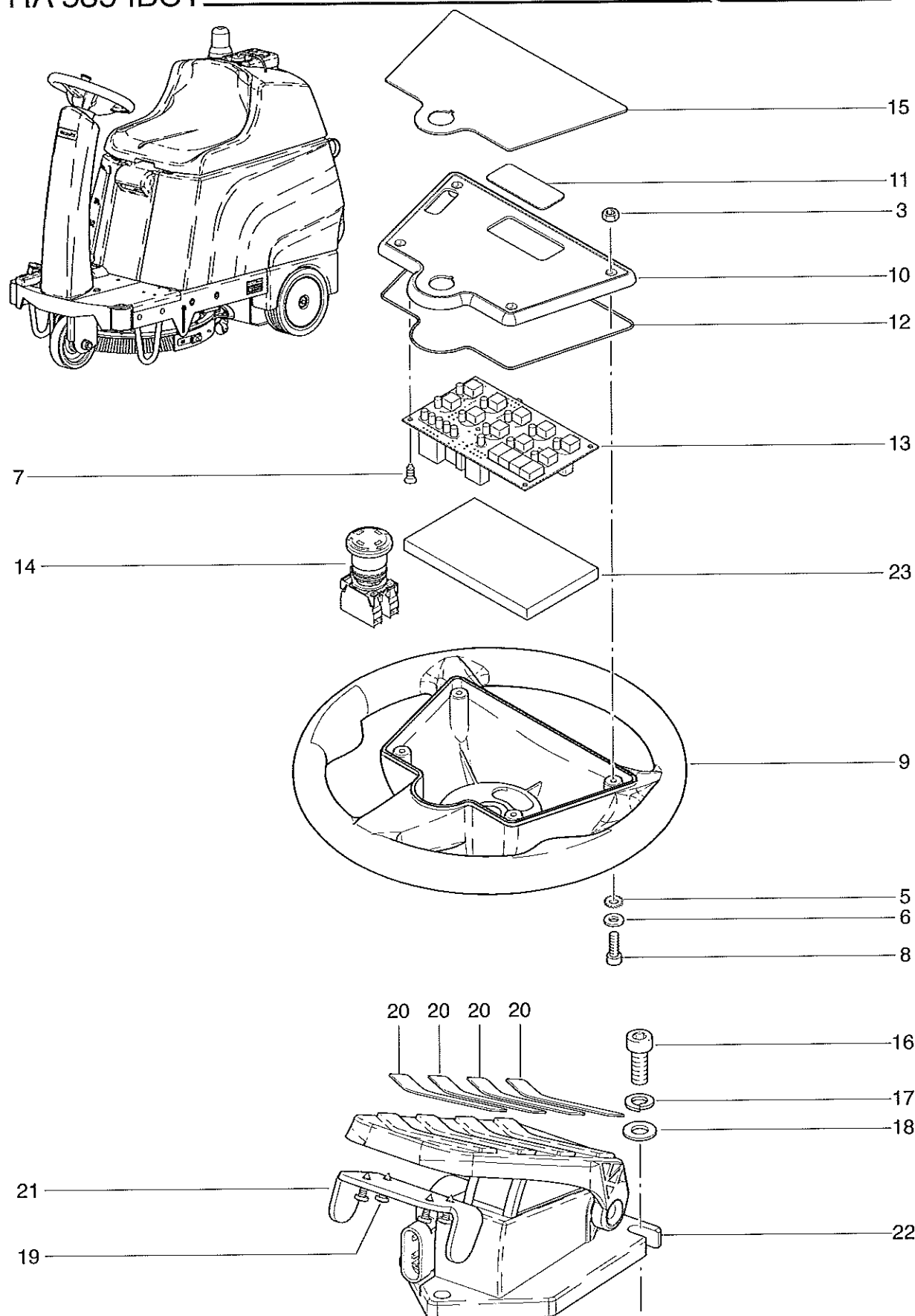


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
30		Stopfen Ø 26	Bouchon à trou Ø 26	Hole plug Ø 26
31	P...500 R	Scheibe M 16x30 DIN 433	Rondelle M 16x30 DIN 433	Washer M 16x30 DIN 433
32	P...492 K	Mutter M 6 DIN 982	Écrou M 6 DIN 982	Nut M 6 DIN 982
33	P...471 D	Schraube M 6x16 DIN 933	Vis M 6x16 DIN 933	Screw M 6x16 DIN 933
34	P...	Scheibe M 6 DIN 127	Rondelle M 6 DIN 127	Washer M 6 DIN 127
35	P...497 K	Scheibe 6x12 DIN 125	Rondelle 6x12 DIN 125	Washer 6x12 DIN 125
36	P...480 K	Schraube M 6x10 DIN 7991	Vis M 6x10 DIN 7991	Screw M 6x10 DIN 7991
37	P...480 N	Schraube M 4x6 DIN 7991	Vis M 4x6 DIN 7991	Screw M 4x6 DIN 7991
38	P...	Schraube M 6x16	Vis M 6x16	Screw M 6x16
39	535 707	Batteriehalter	Compartiment batteries	Batterie box
40	535 717	Batteriestecker	Support du connecteur de la batterie	Battery connector support
41	535 720	Doppelführung für Batteriehalter	Guide-tiroir double	Double guide for battery box
42	535 722	Kolben für die Positionierung der Batteriehalter	Piston pour la mise en place du compartiment batterie	Piston for the positioning of the battery box
43	535 723	Kolben für die Positionierung der Batteriehalter, mit Schloss	Piston pour la mise en place du compartiment batterie, avec verrou	Piston for the positioning of the battery box, with lock
44		Griff schwarz L 144 H39 PA	Poignée noire L 144 H39 PA	Handle black L 144 H39 PA
45	P...498 N	Ring M8 8,1/14,8/2 DIN 127B	Rondelle élastique M8 8,1/14,8/2 DIN 127B	Spring washer M8 8,1/14,8/2 DIN 127B
46	P...471 D	Schraube M 8x16 DIN 933	Vis M 8x16 DIN 933	Screw M 8x16 DIN 933
47	535 502	Abstandhalter für Hinterrad	Entretoise roue arrière	Rear wheel spacer
48		Abdeckung für Hinterrad	Couvre roue arrière	Rear wheel cover
49	535 501	Hinterrad	Roue arrière	Rear wheel

RA 535 IBCT

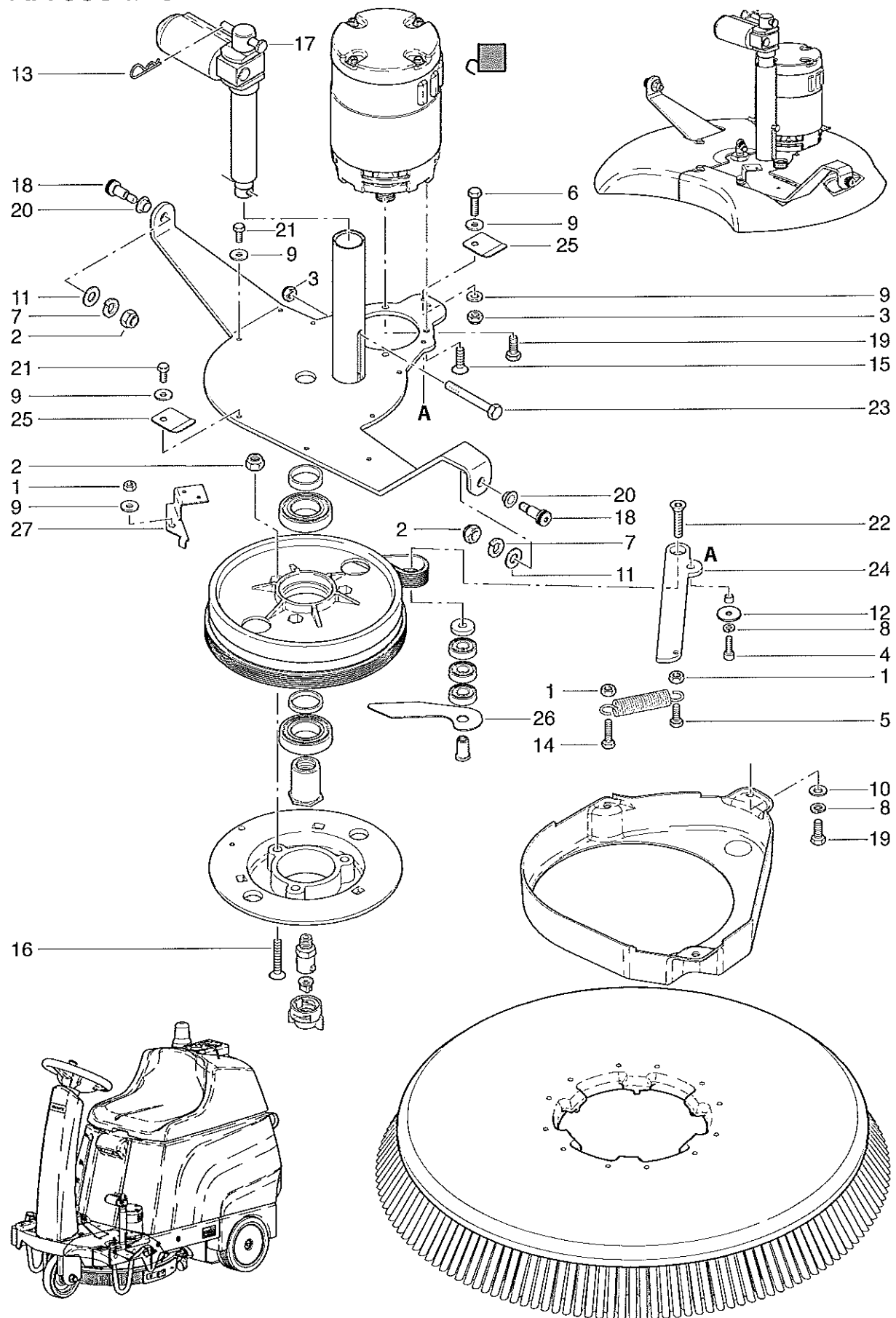


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1		Scheibe M 12 DIN 6798	Rondelle M 12 DIN 6798 A	Washer M 12 DIN 6798 A
2	P...	Schraube M 6x40 DIN	Vis M 6x40 DIN 912	Screw M 6x40 DIN 912
3	P...496 Q	Scheibe M 8x24 DIN	Rondelle M 8x24 DIN	Washer M 8x24 DIN
4	P... 470 D	Schraube M 10x30 DIN	Vis M 10x30 DIN 933	Screw M 10x30 DIN 933
5	P...490 E	Mutter M 8 DIN 934	Écrou M 8 DIN 934	Nut M 8 DIN 934
6	P...470 T	Schraube M 6x16 DIN	Vis M 6x16 DIN 933	Screw M 6x16 DIN 933
7	P...498 E	Scheibe M 10 DIN 127	Rondelle M 10 DIN 127	Washer M 10 DIN 127
8	P...498 U	Ring M 6 DIN 127	Rondelle M 6 DIN 127	Ring M 6 DIN 127
9	P...497 K	Scheibe 6x12 DIN 125	Rondelle 6x12 DIN 125	Washer 6x12 DIN 125
10	P...410	Kabelbinder	Cable Ties	Cable Ties
11		Paßfeder 6X6X20 DIN	Clavette 6X6X20 DIN	Key 6X6X20 DIN 6885
12	535.757	Scheibenfeder 4x75 DIN 6885	Clavette disque 4x75 DIN 6885	Woodruff key 4x75 DIN 6885
13	P...	Schraube M 6x60 DIN	Vis M 6x60 DIN 931	Screw M 6x60 DIN 931
14	P...	Schraube M 8x40 DIN	Vis M 8x40 DIN 603	Screw M 8x40 DIN 603
15	535.737	Abstandshalter	Maintien de distance	distance holder
16	P...	Mutter M 24 DIN 982	Écrou M 24 DIN 982	Nut M 24 DIN 982
17	535.738	Spezial Unterlegscheibe für das Antreiberad	Rondelle special pour roue motrice	Drive wheel special washer
18	535.739	Lenksäulen Halterung	Support colonne de direction	Steering column support
19	535.746	Unterstützung für	Support roue antérieur	Front wheel support
20	535.740	Ritzel des Antreibrades	Pignon de la direction	Drive wheel pinion
21	535.744	Traktionskette zu 535.000	Chaîne de traction à 535.000	Traction chain to 535.000
21a	535.744 A	Traktionskette zu 535.010	Chaîne de traction à 535.010	Traction chain to 535.010
22	535.745	Ritzel des Antreibsmotors	Pignon du moteur d'entraînement	Drive motor pinion
23	535.743	Ritzel des Lenkrades bis Masch.Nr. 92460144	Goupille volant à des appareils no. 92460144	Steering wheel pin up to machine no. 92460144
23a	535.743 a	Ritzel des Lenkrades ab Masch.Nr. 92460145	Goupille volant à partir des appareils no.	Steering wheel pin as from machine no.
24	535.736	Welle Lenksäule bis Masch. Nr. 92460144	Arbre de colonne de direction à des appareils no. 92460144	Steering column shaft up to machine no. 92460144
24a	535.736 a	Welle Lenksäule ab Masch. Nr. 92460145	Arbre de colonne de direction à partir des appareils no. 92460145	Steering column shaft as from machine no. 92460145
25	535.753	Scheibe Vorderradtriebshwelle	Rondelle	Disc wheel drive shaft
26	535.754	Radachse vorne	Arbre de roue avant	Front wheel shaft
27		Distanzhülse	Spacer	Spacer
28		Distanzhülse	Spacer	Spacer
29	535.747	Abstandshalter	Entretoise tenseur de chaîne	Chain tensioner spacer
30	535.748	Selbstschmierende Anlaufscheibe	Rondelle de boutée autolubrifiant	Auto-lubricating thrust washer
31	535.751	Kettensanner Ritzel mit Gleitlagern	Goupille de tendeur de chaîne avec roulement's bille	Chain tensioner pin with bearings
32	535.750	Selbstschmierendes Gleitlager	Roulement à bille autolubrifiant pour	Auto-lubricating bearing for steering wheel pin
33	535.749	Gimbal für Lenkung	Cardan de direction	Steering cardan
34	535.752	Antriebsmotor mit elektromagnetischer Bremse	Moteur d'entraînement avec frein	Drive motor with electromagnet brake
35	535.230	Vorderrad 200x50	Rou avant 200x50	Front wheel 200x50
36	535.801	Mutter M 25x15	Écrou M 25x15	Nut M 25x15
37		Vorderrad komplett	Kit roue avant	Front wheel kit



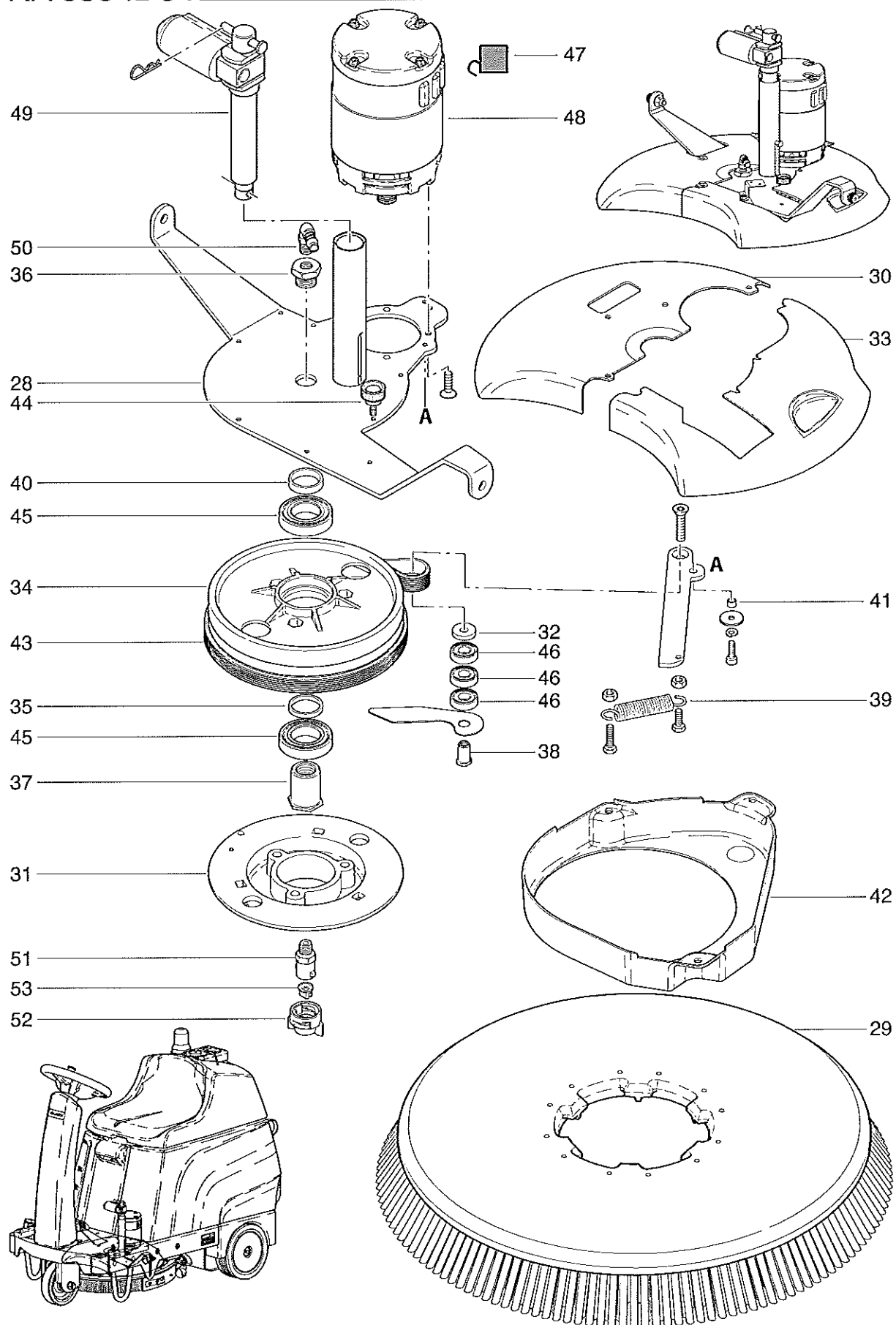
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1				
2				
3	P...490C	Mutter 934 M5	Écrou DIN 934 M5	Nut DIN 934 M5
4				
5	P...498 D	Scheibe M 5 DIN 6798 A	Rondelle M 5 DIN 6798 A	Washer M 5 DIN 6798 A
6	P...496 G	Scheibe M 5 DIN 433	Rondelle M 5 DIN 433	Washer M 5 DIN 433
7		Schraube M 3,5x9,5 DIN 7982	Vis M 3,5x9,5 DIN 7982	Screw M 3,5x9,5 DIN 7982
8	P...486 I	Schraube M 5x16 DIN 912	Vis M 5x16 DIN 912	Screw M 5x16 DIN 912
9	535.621	Lenkrad	Volant	Steering wheel
10	535.623	Deckel Lenkrad	Couvercle du volant	Steering wheel cover
11		Isolierung der Funktionskarte	Verre isolant pour carte électronique	Electrical insulation glass for board
12	535.622	O-Ring Schnur Ø1,78 l=0 655 MT	Cordon en caoutchouc Ø1 78 l=0 655 MT	Or rubber cord Ø1,78 l=0 655 MT
13	535.624	Elektronische Platte	Carte électronique	Electronic board
14	535.642	Nottaste	Bouon de secours	Emergency button
15	535.625	Membrantastatur	Clavier à membrane	Membrane keyboard
16	P...487 B	Schraube M 8x20 DIN 912	Vis M 8x20 DIN 912	Screw M 8x20 DIN 912
17	P...496 J	Scheibe M 8 DIN 127 B	Rondelle M 8 DIN 127 B	Washer M 8 DIN 127 B
18	P...496 N	Scheibe M 8 DIN 433	Rondelle M 8 DIN 433	Washer M 8 DIN 433
19	P...515 M	Schraube M 3,5x13 DIN 7982	Vis M 3,5x13 DIN 7982	Screw M 3,5x13 DIN 7982
20	535.726	Nti-Rutsch-Kleber für Gaspedal	Etiquette adhésive anti-dérapiage pour pedale	Accelerator pedal-anti-slip sticker
21	535.727	Endschalter zu Pedal	Fin de course pour pedale	Linit pedal
22	535.725	Gaspedal	Pédale d'acceleration	Accelerator pedal
23	535.647	Abdeckung-Steuerung		

RA 535 IBCT



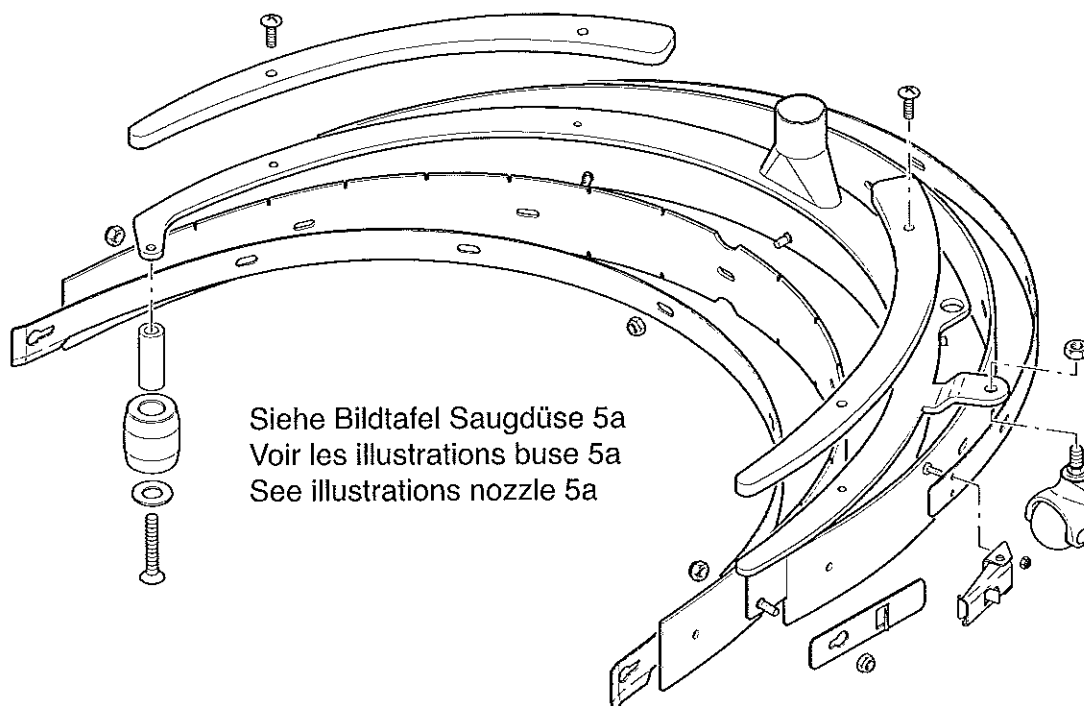
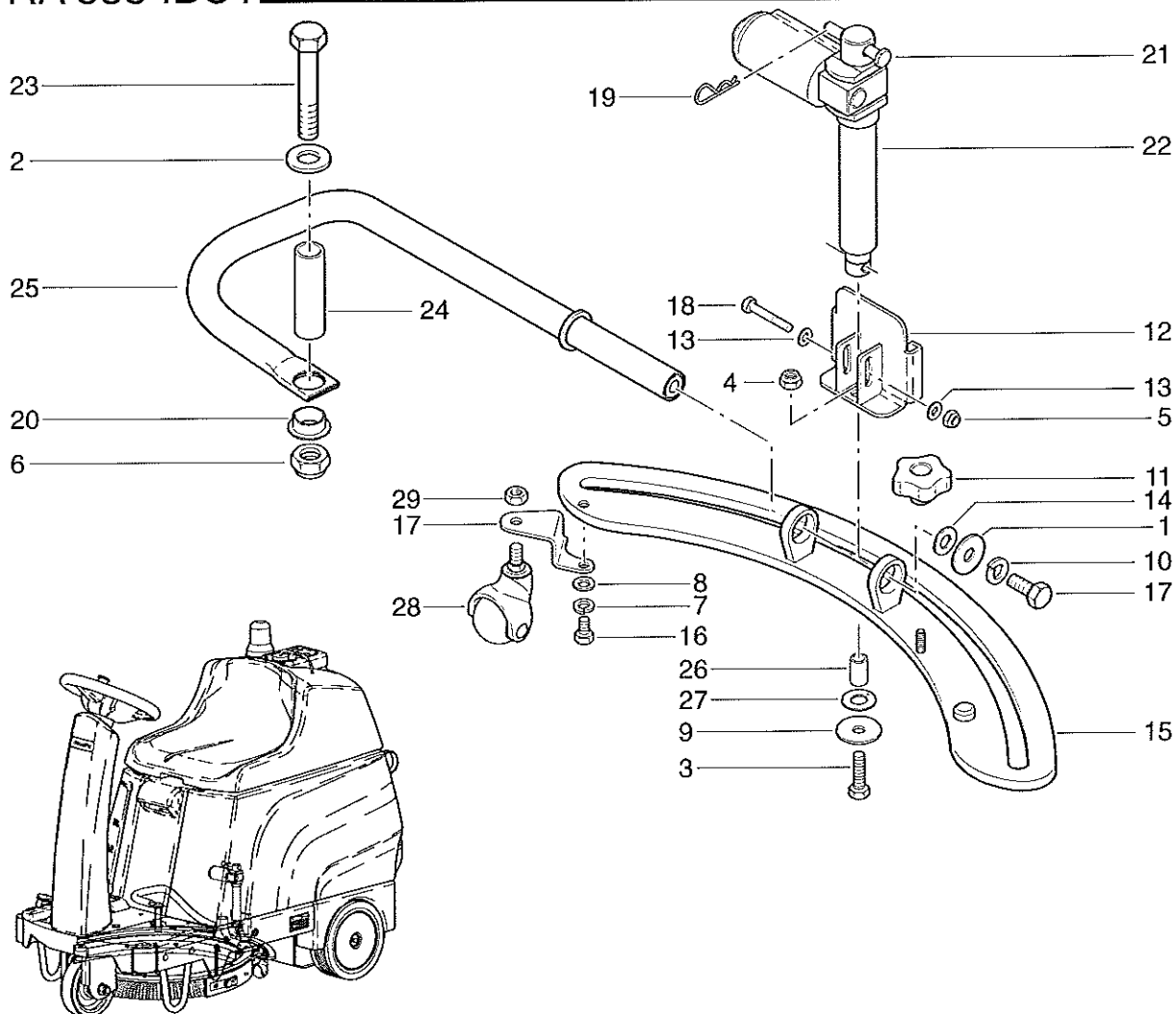
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1	P...490 D	Mutter M 6 DIN 934	Écrou M 6 DIN 934	Nut M 6 DIN 934
2	P...492 H	Mutter M 8 DIN 982	Écrou M 8 DIN 982	Nut M 8 DIN 982
3	P...492 K	Mutter M 6 DIN 982	Écrou M 6 DIN 982	Nut M 6 DIN 982
4	P...486 R	Schraube M 6x16 DIN 912	Vis M 6x16 DIN 912	Screw M 6x16 DIN 912
5	P...470 T	Schraube DIN 933 M 6x16	Vis DIN 933 M 6x16	Screw DIN 933 M 6x16
6	P...486 W	Schraube M 6x30 DIN 933	Vis M 6x30 DIN 933	Screw M 6x30 DIN 933
7	P...497 O	Scheibe M 10 DIN 127 B	Rondelle M 10 DIN 127 B	Washer M 10 DIN 127 B
8	P...496 V	Scheibe M 6 DIN 127 B	Rondelle M 6 DIN 127 B	Washer M 6 DIN 127 B
9	P...496 L	Scheibe DIN 9021 M6 6 4/18/1 6	Disc DIN 9021 M6 6 4/18/1 6	Washer DIN 9021 M6 6 4/18/1 6
10	P...497 K	Scheibe 6x12 DIN 125	Rondelle 6x12 DIN 125	Washer 6x12 DIN 125
11	P...510 A	Scheibe 10x21 DIN 125	Rondelle 10x21 DIN 125	Washer 10x21 DIN 125
12	P...510 L	Scheibe 6x24x2 DIN 9021	Rondelle 6x24x2 DIN 9021	Washer 6x24x2 DIN 9021
13	535.620	Splint Ø 2	Goupille Ø 2	Galvanized steel split pin Ø2
14	P...472 U	Schraube M 6x25 DIN 933	Vis M 6x25 DIN 933	Screw M 6x25 DIN 933
15	P...	Gewinde Schraube M 6x12 DIN 7991	Vis de frein filetage M 6x12 DIN 7991	Thread-locker screw M 6x12 DIN 7991
16	P...479 P	Schraube M 8x45 DIN 7991	Vis M 8x45 DIN 7991	Screw M 8x45 DIN 7991
17		Bolzen B 8x55 ISO 2341 B	Goupille 8x55 ISO 2341 B	Pin 8x55 ISO 2341 B
18		Schraube M 8x16	Vis M 8x16	Screw M 8x16
19	P...470 R	Schraube M 6x12 DIN 933	Vis M 6x12 DIN 933	Screw M 6x12 DIN 933
20	535.523	Selbstschmierendes Gleitlager	Brosse/raclette roulement à bille autolubrifiant	Brush/Squeegee auto-lubricating bearing
21	P...470 RA	Schraube M 6x14 DIN 933	Vis M 6x14 DIN 933	Screw M 6x14 DIN 933
22	P...488 V	Schraube M 8x30 DIN 7991	Vis M 8x30 DIN 7991	Screw M 8x30 DIN 7991
23	P...	Schraube M 6x65 DIN 931	Vis M 6x65 DIN 931	Screw M 6x65 DIN 931
24	535.517	Platte/Spannung des Treibriemens der Bürste	Plaque de tension courroie brosse	Brush belt tensioning plate
25	535.525	Platte für Bürsten Carter	Plaque pour Carter de protection brosse	Brush casing plate
26		Halter für Antriebsband der Bürsten	Support courroie brosse	Brush drive belt support
27	535.530	Halterung	Etrier de support electrovanne	Solenoid support bracket

RA 535 IBCT

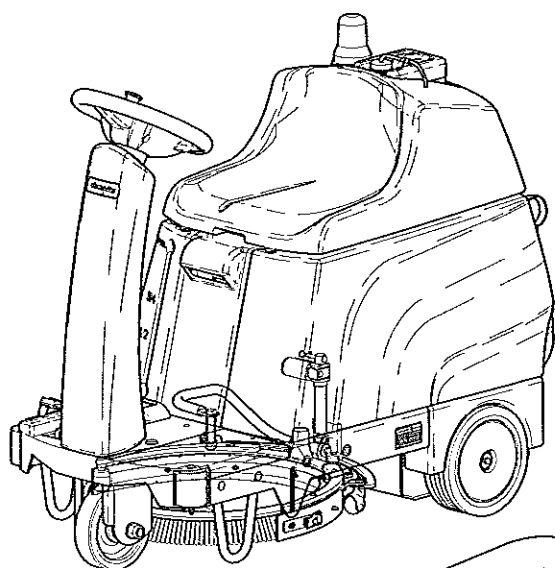


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
28	535.503	Bürstenhalter	Porte brosse	Brush holder
29	535.059	Blaue Bürste 530 mm PPI 0,5 mit	Brosse PPI Bleu 21" avec indicator de	21" PPI 0,5 blue brush with consumption
30	535.524	Schutzgehäuse rechts für Bürste	Carter de protection brosse droite	Right brush protective casing
31	535.515	Befestigung Nabe der Bürste	Moyeu brosse	Brush attachment hub
32	535.518	Abstandhalter der Gleitlager Antriebsriemen Bürste	Entretoise roulement à bille courroie brosse	Brush belt bearings spacer
33	535.526	Schutzgehäuse links für Bürste	Carter de protection brosse gauche	Left brush protective casing
34	535.510	Riemenscheibe Bürste	Poulie de brosse	Brush pulley
35	535.509	Abstandhalter Gleitlager Bürsten	Entretoise roulement à bille de la brosse	Brush bearings spacer
36	535.505	Bolt G1/2" gebohrt G1/4"	Boulon G1/2" percé G1/4"	G1/4" drilled G1/2" bolt
37	535.511	Bolt Ø 30 gebohrt G1/2"	Boulon Ø 30 percé G1/4"	G1/2" drilled Ø 30 bolt
38	535.519	Gewindezapfen M 8 Ø12	Goupille filetée M 8 Ø12	Threaded pin M 8 Ø12
39	535.521	Spannfeder	Tendeur à ressort courroie brosse	Brush belt tensioning spring
40	535.507	Abstandhalter Gleitlager Bürste	Entretoise roulement à bille de la brosse	Brush bearings spacer
41	535.520	Abstandhalter Riemenspanner Bürste	Entretoise tension courroie brosse	Brush belt tensioning spacer
42	535.529	Deckel für Riemen Bürste	Carter du courroie de la brosse	Brush belt carter
43	535.516	Poly-V Riemen CP 300 J 8	Courroie Poly CP 300 J 8	Poly-CP 300 J 8 belt
44	535.527	Drehknopf gerillt M 6x16	Bouton rainurée M 6x16	Grooved knob M 6x16
45	535.508	Gleitlager Riemenscheibe Bürste 6006-2RSL	Roulement à bille pour brosse 6006-2RSL	Brush pulley bearing 6006-2RSL
46	P...316 C	Gleitlager 6001-2RSL	Roulement à bille/bague 6001-2RSL	Bearing 6001-2RSL
47		Aktivkohle	Charbon	Carbon
48	535.504	Bürstenmotor 24V	Moteur brosse 24V	Brush motor 24V
49	535.522	Wagenheber Bürste	Verin à vis de la brosse	Brush lifting jack
50	535.506	Steckverbinder G 1/4" Ø10 90°	Connecteur rigide cannelé G1/4" Ø10 90°	Barb connector G1/4" Ø10 90°
51	535.512	Sprayerhalter M 1/4"	Support pulvérisateur M 1/4"	Sprayer holder M 1/4"
52	535 514	Kit schneller Anschluss Blau	Kit raccordement rapide bleu	Blue quick connexion kit
53	535 513	Düse TP 8005 VP	Buse TP 8005 VP	Nozzle TP 8005 VP

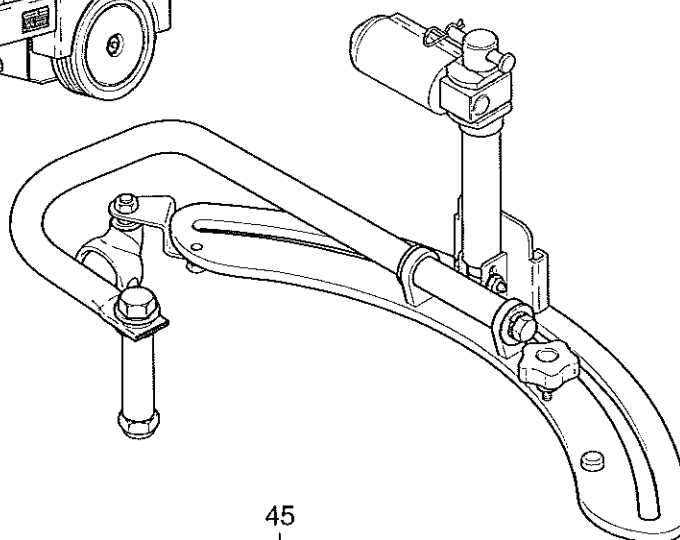
RA 535 IBCT



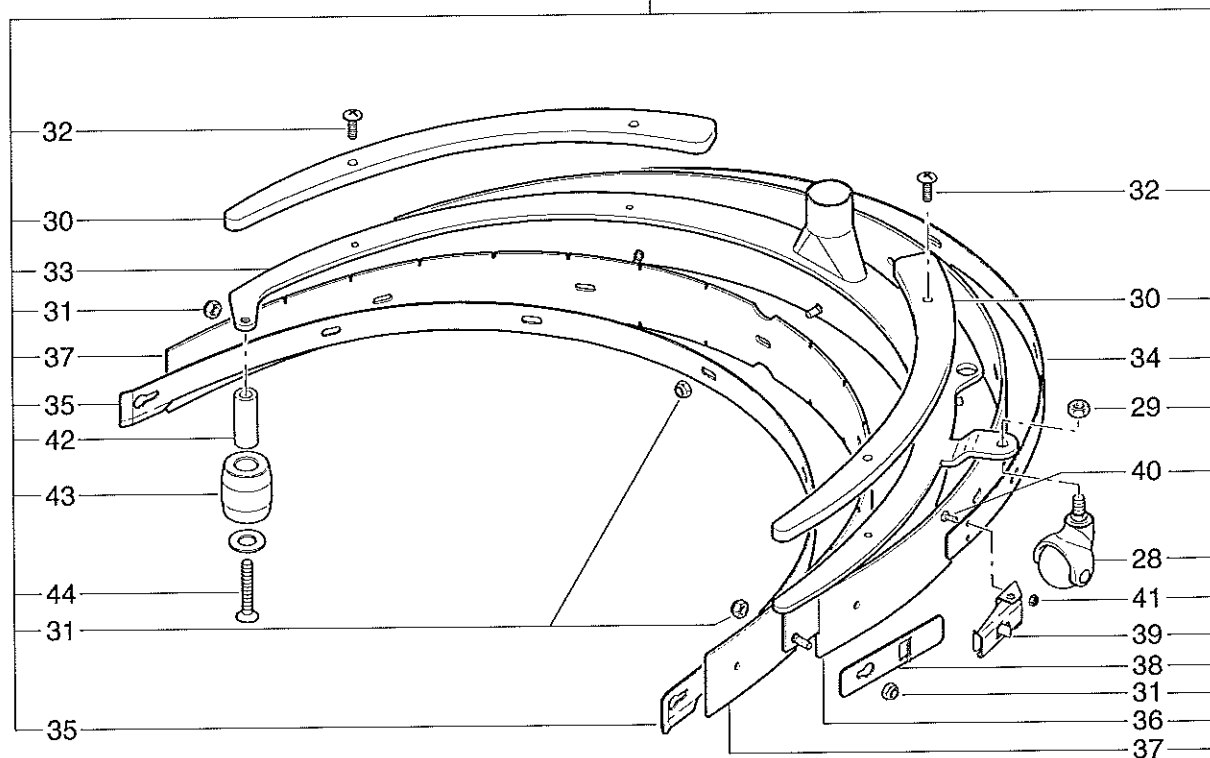
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1	P...496 S	Scheibe DIN 9021 M10 10 5/30/2 5	Disc DIN 9021 M10 10 5/30/2 5	Washer DIN 9021 M10 10 5/30/2 5
2	P...496 Y	Scheibe Ø 14 DIN 125 A	Rondelle Ø 14 DIN 125 A	Washer Ø 14 DIN 125 A
3	P...473 G	Schraube M8x30 DIN 933	Screw M8 x 30 A2 DIN 933	Screw DIN 933 M8 x 30 A2
4	P...492 H	Mutter M 8 DIN 982	Écrou M 8 DIN 982	Nut M 8 DIN 982
5	P...492 K	Mutter DIN 985 M6 A2	Écrou DIN 985 M6 A2	Nut DIN 985 M6 A2
6		Mutter DIN 985 M 14	Écrou DIN 985 M 14	Nut DIN 985 M 14
7	P...498 N	Scheibe M 8 DIN 127	Rondelle M 8 DIN 127	Washer M 8 DIN 127
8	P...496 P	Scheibe Ø 8 DIN 433	Rondelle Ø 8 DIN 433	Washer Ø 8 DIN 433
9	P...500 N	Scheibe 8x32 DIN 9021	Rondelle 8x32 DIN 9021	Washer 8x32 DIN 9021
10	P...498 E	Scheibe M 10 DIN 127	Rondelle M 10 DIN 127	Washer M 10 DIN 127
11	535 611	Lobe Drehknopf	Molette	Lobe knob
12	535 613	Gabelbetätigungsverrichtung a Wischer	Fourchette actateur suceur	Squeegee actuateur suceur
13	P...497 K	Scheibe 6x12 DIN 125	Rondelle 6x12 DIN 125	Washer 6x12 DIN 125
14	P...510 A	Scheibe 10x21 DIN 125	Rondelle 10x21 DIN 125	Washer 10x21 DIN 125
15	535 602	Wischerhalter	Porte suceur	Squeegee holder
16	P...471 C	Schraube M 8x12 DIN 933	Vis M 8x12 DIN 933	Screw M 8x12 DIN 933
17	P...470 D	Schraube M 10x25 DIN 933	Vis M 10x25 DIN 933	Screw M 10x25 DIN 933
18	P...486 Y	Schraube M 6x40 DIN 931	Vis M 6x40 DIN 931	Screw M 6x40 DIN 931
19	535 620	Splint Ø 2	Goupille en acier galvanisé Ø 2	Ø 2 Galvanized steel split pin
20	535 604	Selbstschmierendes Gleitlager f.die Schiene der Wischer	Roulement à bille autolubrifiant pour barres- guide suceur	Squeegee guide autolubricating bearing
21		Ritzel B 8x55 ISO 2341 B	Goupille B 8x55 ISO 2341B	Pin B 8x55 ISO 2341 B
22	535 612	Wagenheber des Wischers	Verin à vis suceur	Squeegee lifting Jack
23		Schraube M 14x85 DIN 931	Vis M 14x85 DIN 931	Screw M 14x85 DIN 931
24	535 601	Abstandhalter Führungsrohr des	Entretoise pour barre- guide du suceur	Squeegee geude-tube spacer
25	535 603	Rohr Wischer	Barres-guide pour suceur	Squeegee guide-tube
26	535 614	Gabelbetätigungsverrichtung a des Wischers	Entretoise fourchette actuateur suceur	Squeegee actuator wishbone spacer
27	535 615	Selbstschmierende Anlaufscheibe des Wischers	Rondelle de butée autolubrifiant du suceur	Squeegee auto- lubricating thrust washer



Siehe Bildtafel Saugdüse 5
Voir les illustrations buse 5
See illustrations nozzle 5

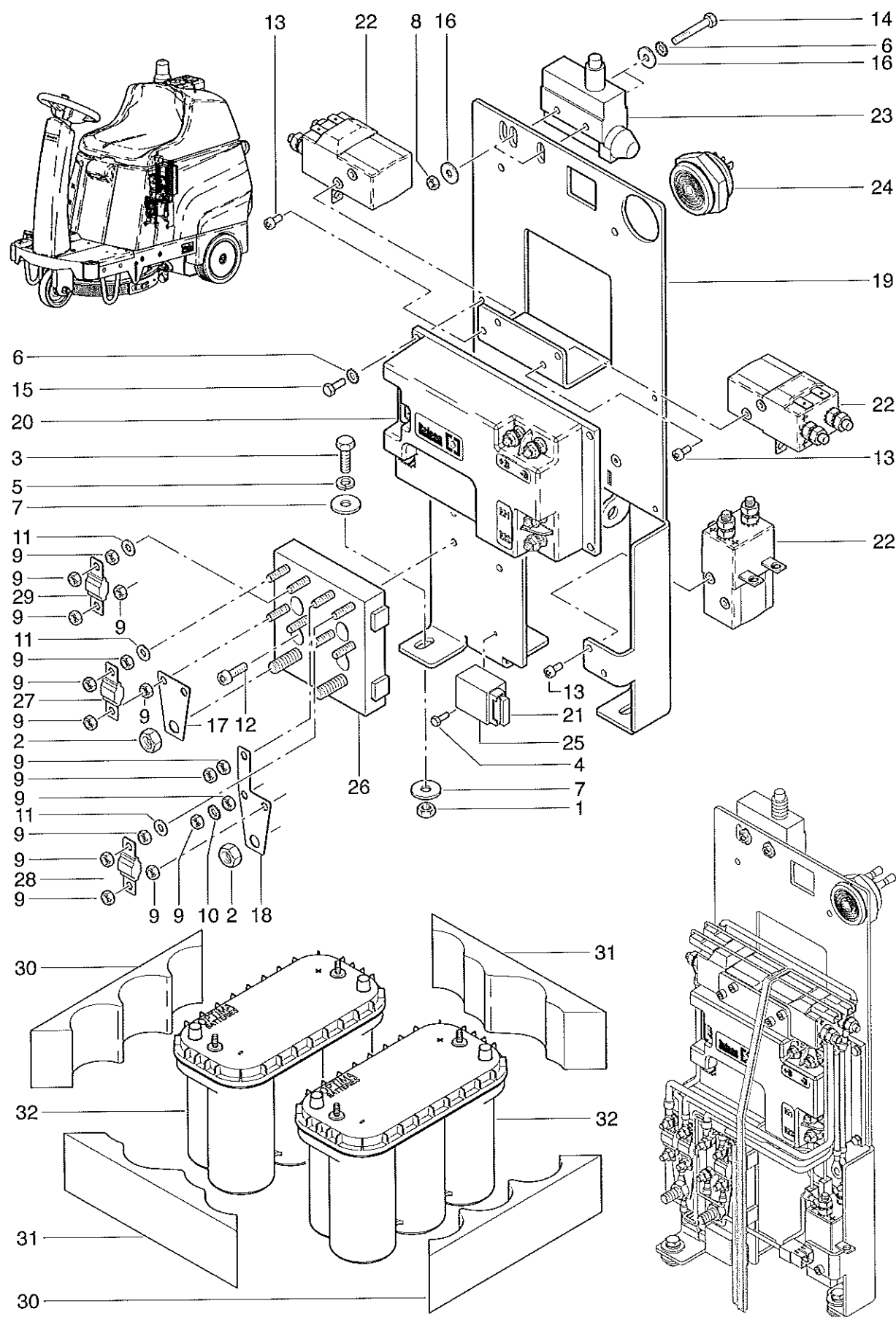


45

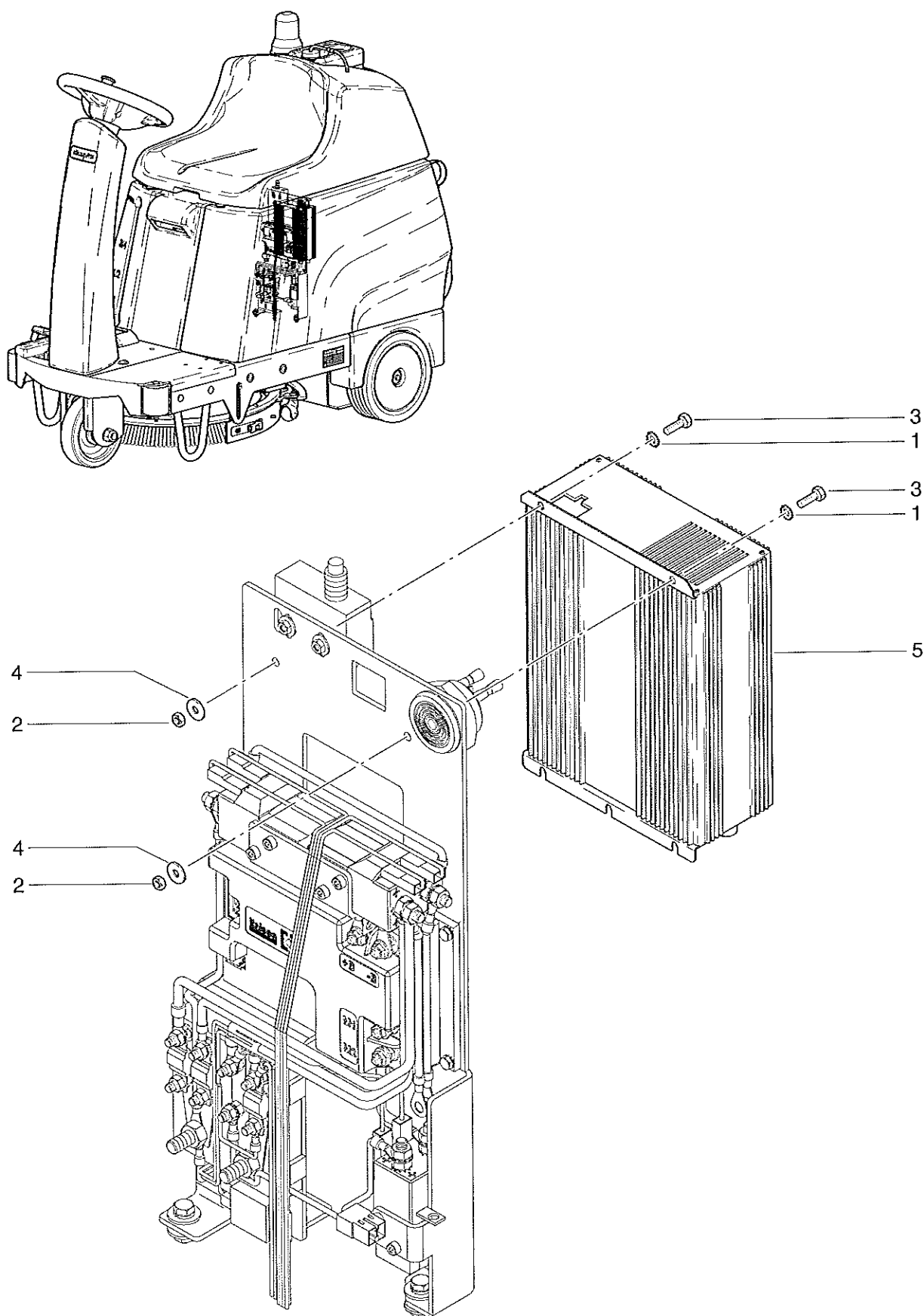


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
28	535 619	Schwenkbares Rad	Roue pivotant	Pivoting wheel
29	P...451 O	Mutter M 10 DIN 936	Écrou M 10 DIN 936	Nut M 10 DIN 936
30		Gegengewicht	Contrepoids pour sucer	Squeegee counterweight
31	P...493 K	Mutter M 6 DIN 985	Écrou M 6 DIN 985	Nut M 6 DIN 985
32		Schraube M 6x20	Vis M 6x20	Screw M 6x20
33	535.605	Wischer	Suceur	Squeegee
34	535.608	Unterstützung für die Gummi des hinteren Wischers	Support lamelle arrière	Squeegee rear blade support
35	535.607	Unterstützung für Vordergummi des Wischers	Support lamelle avant	Squeegee front blade support
36		Hintere Gummi des Wischers	Lamelle arrière en polyurethane	Polyurethane rear squeegee blade
37	535.606	Vordere Gummi des Wischers	Lamelle Frontal	Front squeegee blade
38	535.609	Platte zur Befestigung der Wischer	Plaque de fixation suceur	Squeegee clip plate
39	535.610	Hebel Lock	Serrure à levier	Lever lock
40	P...481 M	Schraube M 4x10 DIN 7985	Vis M 4x10 DIN 7985	Screw M 4x10 DIN 7985
41	P...492 D	Mutter M 4 DIN 985 A2	Écrou M 4 DIN 985 A2	Nut M 4 DIN 985 A 2
42	535.617	Abstandhalter für die Stossfeste Walze	Entretoise de la roulette anti-choc pour suceur	Squeegee shockproof roll spacer
43	535.616	Stossfeste Walze des Wischers	Roulette anti-choc pour suceur	Squeegee shockproof roll
44		Schraube M 8x50 DIN 7991	Vis M 8x50 DIN 7991	Screw M 8x50 DIN 7991
45		Kit Disc Deck Absaugleiste Cleanfix	Kit suceur Cleanfix	Kit head disco wiper Cleanfix

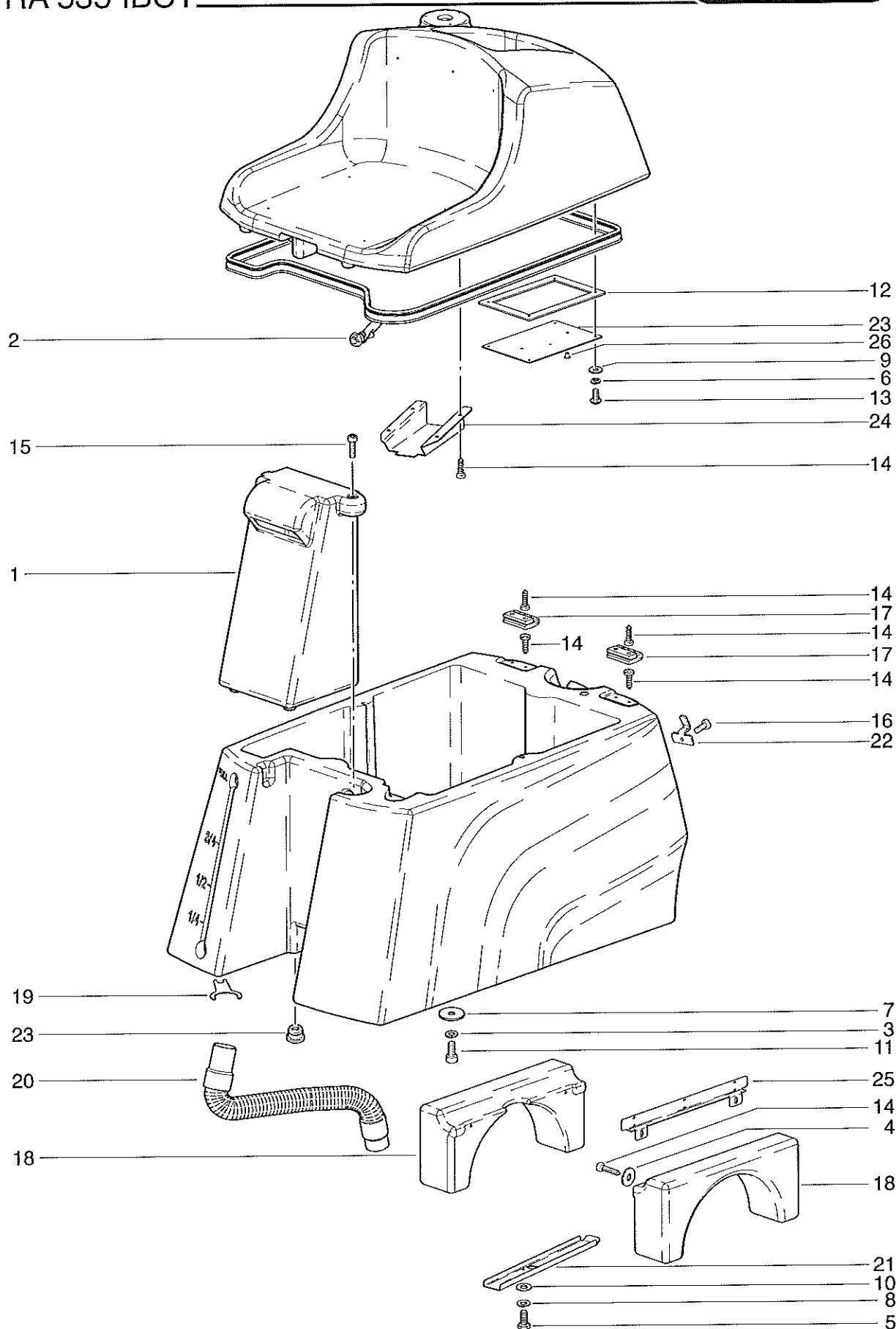
RA 535 IBCT



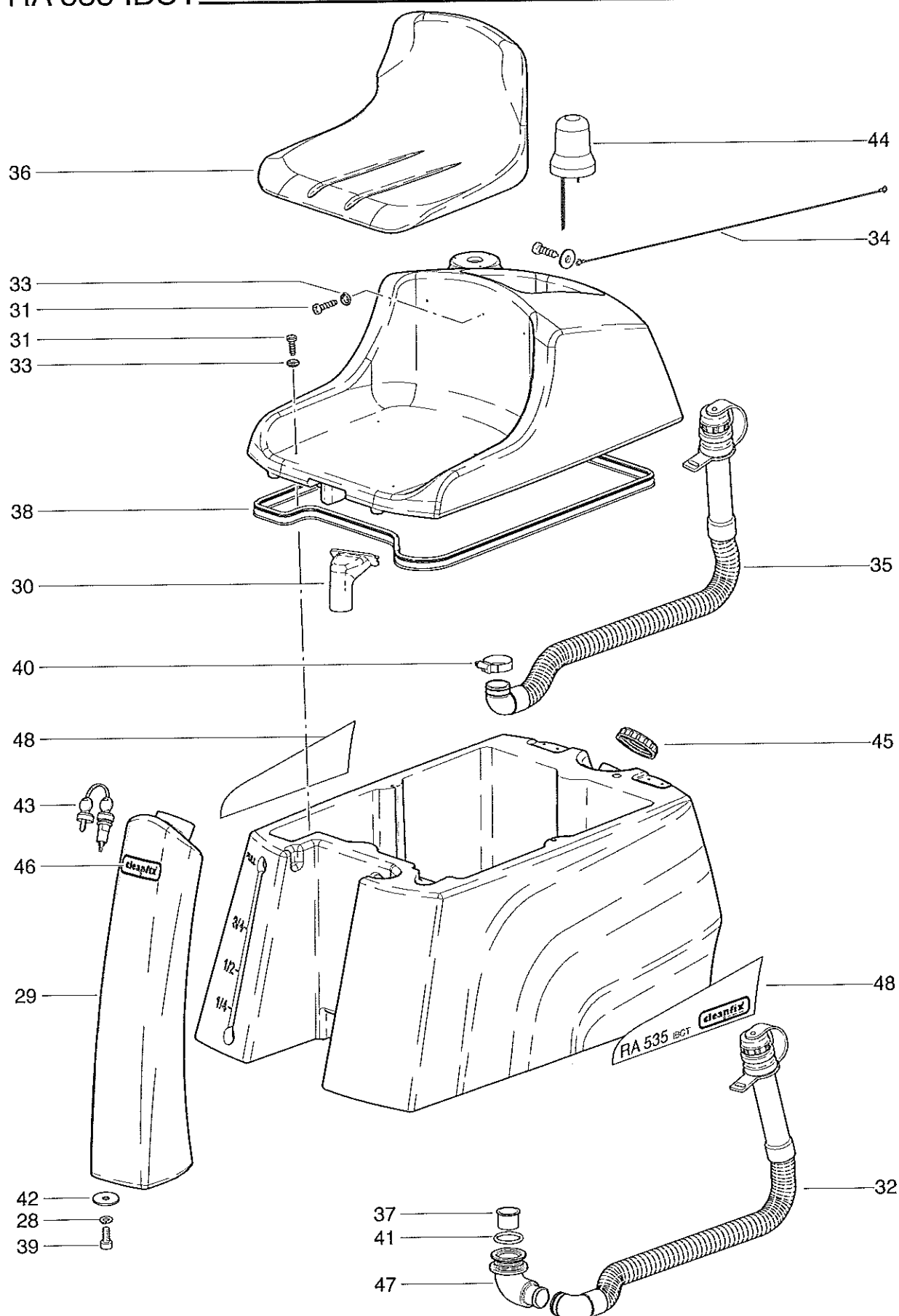
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1	P...490 D	Mutter M 6 DIN 934	Écrou M 6 DIN 934	Nut M 6 DIN 934
2	P...490 E	Mutter DIN 934 M8	Écrou DIN 934 M8	Nut DIN 934 M8
3	P...470 X	Schraube M 6x20 DIN 933	Vis M 6x20 DIN 933	Screw M 6x20 DIN 933
4	P...487 Y	Schraube M 3x10 DIN 933	Vis M 3x10 DIN 933	Screw M 3x10 DIN 933
5	P...498 U	Scheibe M 6 DIN 127	Rondelle M 6 DIN 127	Washer M 6 DIN 127
6	P...500 E	Scheibe M 4 DIN 6798 A	Rondelle M 4 DIN 6798 A	Washer M 4 DIN 6798 A
7	P...496 L	Scheibe M6 6,4/18/1,6 DIN 9021	Disc M6 6,4/18/1,6 DIN 9021	Washer M6 6,4/18/1,6 DIN 9021
8	P...490 B	Mutter M 4 DIN 934	Écrou M 4 DIN 934	Nut M 4 DIN 934
9	P...490 C	Mutter M 5 DIN 934	Écrou M 5 DIN 934	Nut M 5 DIN 934
10	P...498 D	Scheibe M 5 DIN 6798 A	Rondelle M 5 DIN 6798 A	Washer M 5 DIN 6798 A
11	P...497 Q	Scheibe M 5 DIN 125 A	Rondelle M 5 DIN 125 A	Washer M 5 DIN 125 A
12	P...486 I	Schraube M 5x16 DIN 912	Vis M 5x16 DIN 912	Screw M 5x16 DIN 912
13	P...488 D	Schraube M 4x8 DIN 912	Vis M 4x8 DIN 912	Screw M 4x8 DIN 912
14	P...475 W	Schraube M 4x30 DIN 931	Vis M 4x30 DIN 931	Screw M 4x30 DIN 931
15	P...486 A	Schraube M 4x12 DIN 933	Vis M 4x12 DIN 933	Screw M 4x12 DIN 933
16	P...496 C	Scheibe M 4x12 DIN 9021	Rondelle M 4x12 DIN 9021	Washer M 4x12 DIN 9021
17	535.627	Bridge für Sicherungshalter	Connexion à pont pour porte fusible	Fuse holder bridge
18	535.628	Bridge für Sicherungshalter	Connexion à pont pour porte fusible	Fuse holder bridge
19	535.629	Electrical components plate	Plate de composants électriques	Electrical components plate
20	535.643	Elektronikkarte für Traction	Carte électrique de traction	Traction electronic board
21	535.638	Lamellare Sicherung	Fusible lamellaire	Lamellar fuse
22	535.634	Schütz ETL 10P	Relais ETL 10P	ETL 10P contactor
23	535.635	Mikroschalter des Sitzes	Micro interrupteur de l'essieu	Seat microswitch
24	535.633	Summer	Buzzer	Buzzer
25	535.637	Bajonet Sicherungshalter	Porte fusible à baionette	Bayonet fuseholder
26	535.636	Doppel Sicherungshalter	Porte fusible double	Double fuseholder
27	535.639	Lamellare Sicherung 30A	30A Fusible lamellaire	30A Lamellar fuse
28	535.640	Lamellare Sicherung 40A	40A Fusible lamellaire	40A Lamellar fuse
29	535.641	Lamellare Sicherung 100A	100A Fusible lamellaire	100A lamellar fuse
30	535.827	Batteriehalter	Panneau pour tiroir batterie	Battery box panel
31	535.828	Batteriehalter	Panneau pour tiroir batterie	Battery box panel
32	436.091	Gelbe Optima-Batterien YT S 5.5 12V 75AH C 20	Batterie Optima Jaune YT S 5.5 12V 75AH C 20	Optima Yellow Battery YT S 5.5 12V 75AH C 20



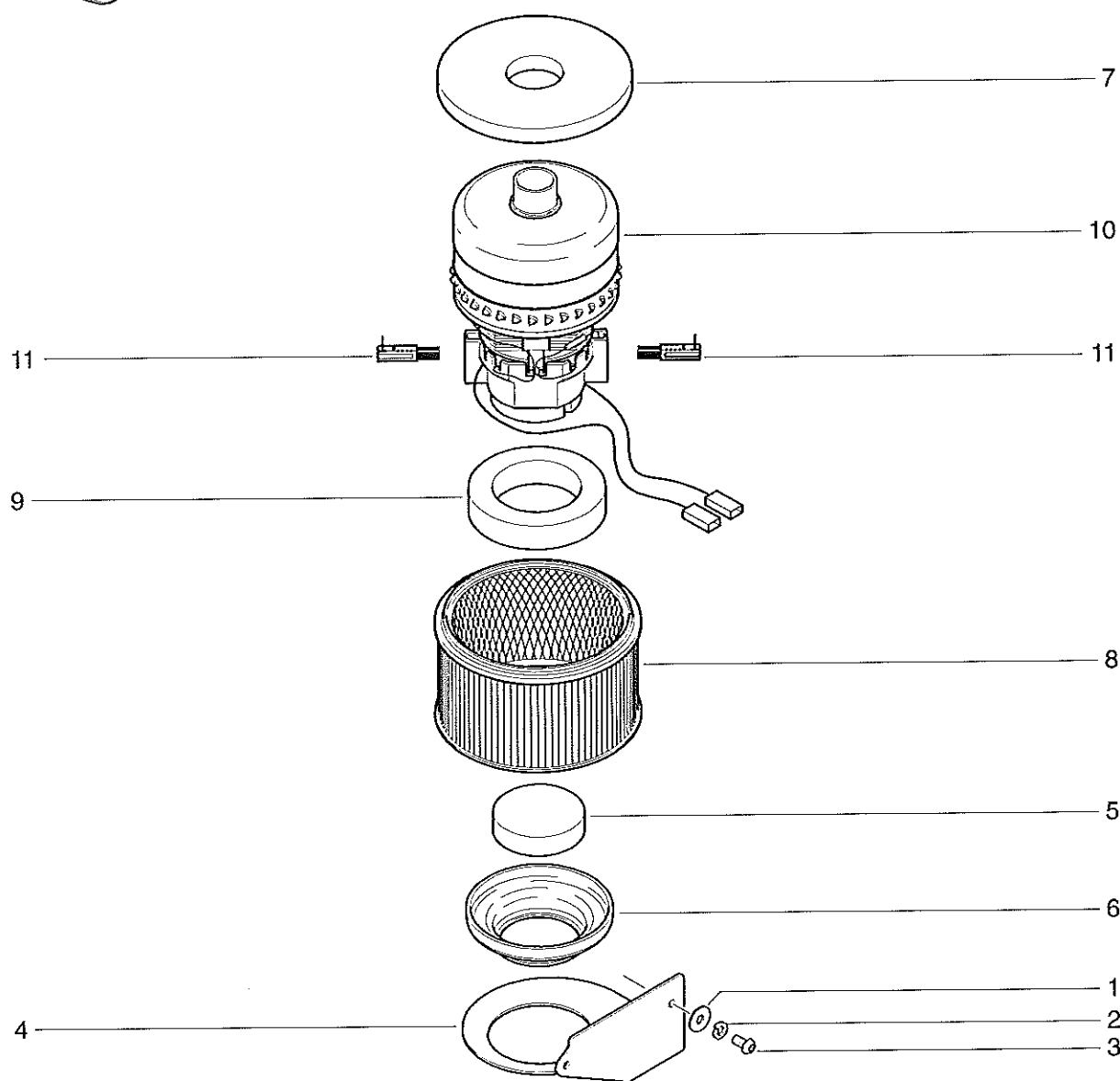
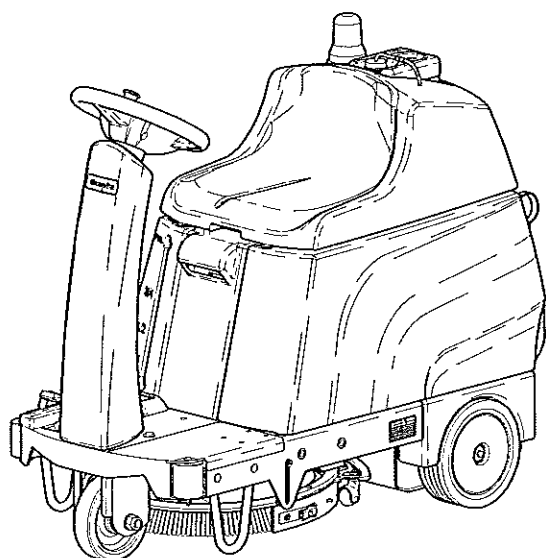
[illegible]



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
1	535.805	Elektrische Bauteile Halter	Composants el.	Electrical components box
2	535.811	Füllstandsensor	Capteur de niveau	Level sensor
3	P...498 E	Scheibe M10 DIN 127 B	Rondelle M10 DIN 127 B	Washer M10 DIN 127 B
4	P...496 C	Scheibe 6x18 DIN 9021	Rondelle 6x18 DIN 9021	Washer 6x18 DIN 9021
5	P...470 I	Schraube M 5x16 DIN 933	Vis M 5x16 DIN 933	Screw M 5x16 DIN 933
6	P...500 E	Scheibe M4 DIN 127 B	Rondelle M4 DIN 127 B	Washer M4 DIN 127 B
7	P...	Scheibe 10x40 DIN 9021	Rondelle 10x40 DIN 9021	Washer 10x40 DIN 9021
8	P...	Scheibe M5 DIN 127 B	Rondelle M5 DIN 127 B	Washer M5 DIN 127 B
9	P...496 C	Scheibe M4 DIN 125 A	Rondelle M4 DIN 125 A	Washer M4 DIN 125 A
10	P...497 Q	Scheibe M5 DIN 125 A	Rondelle M5 DIN 125 A	Washer M5 DIN 125 A
11	P... 472 W	Schraube M 10x16 DIN 933	Vis M 10x16 DIN 933	Screw M 10x16 DIN 933
12	535 806	Dichtungsdeckel Reinigungsmittelpumpe	Joint du couvercle de la pompe du detergent	Detergent pump cover seal
13	P...475	Schraube M 4x10	Vis M 4x10	Screw M 4x10
14		Schraube 6x25	Vis 6x25	Screw 6x25
15	P...486 Y	Schraube M 6x40 DIN 912	Vis M 6x40 DIN 912	Screw M 6x40 DIN 912
16	P...481 Z	Schraube M 5x10 DIN 7985	Vis M 5x10 DIN 7985	Screw M 5x10 DIN 7985
17	535 808	Scharnier Sitz	Charnière de l'assise	Seat hinge
18	535 823	Kotflügel Hinten	Pare-chocs arrière	Rear fender
19	535.510	Unterstützung für Ansaugrohr	Support du tuyau d'aspiration	Suction hose support
20	535 803	Ansaugrohr	Tuyau d'aspiration	Suction hose
21	535 819	Schutz für Silikonschlauch	Protection pour tuyau de silicone	Protection for silicone hose
22	535 817	Platte für Rohrträger	Plaque de support tuyau	Tube support plate
23	535 816	Halteplatte für Reinigungsmitteltank	Plaque fixation reservoir detergent	Detergent tank fixing plate
24	535.820	Spritzschutz Flansch	Bride anti-éclaboussure	Anti-splash flange
25	535 804	Unterstützung für Abflussschlauch	Support tuyau de drainage	Drain tube support
26		Lochstopfen Ø5	Bouchon à trou Ø5	Hole plug Ø5
27	535 756	Gummidichtung Ausgang Wassertank		

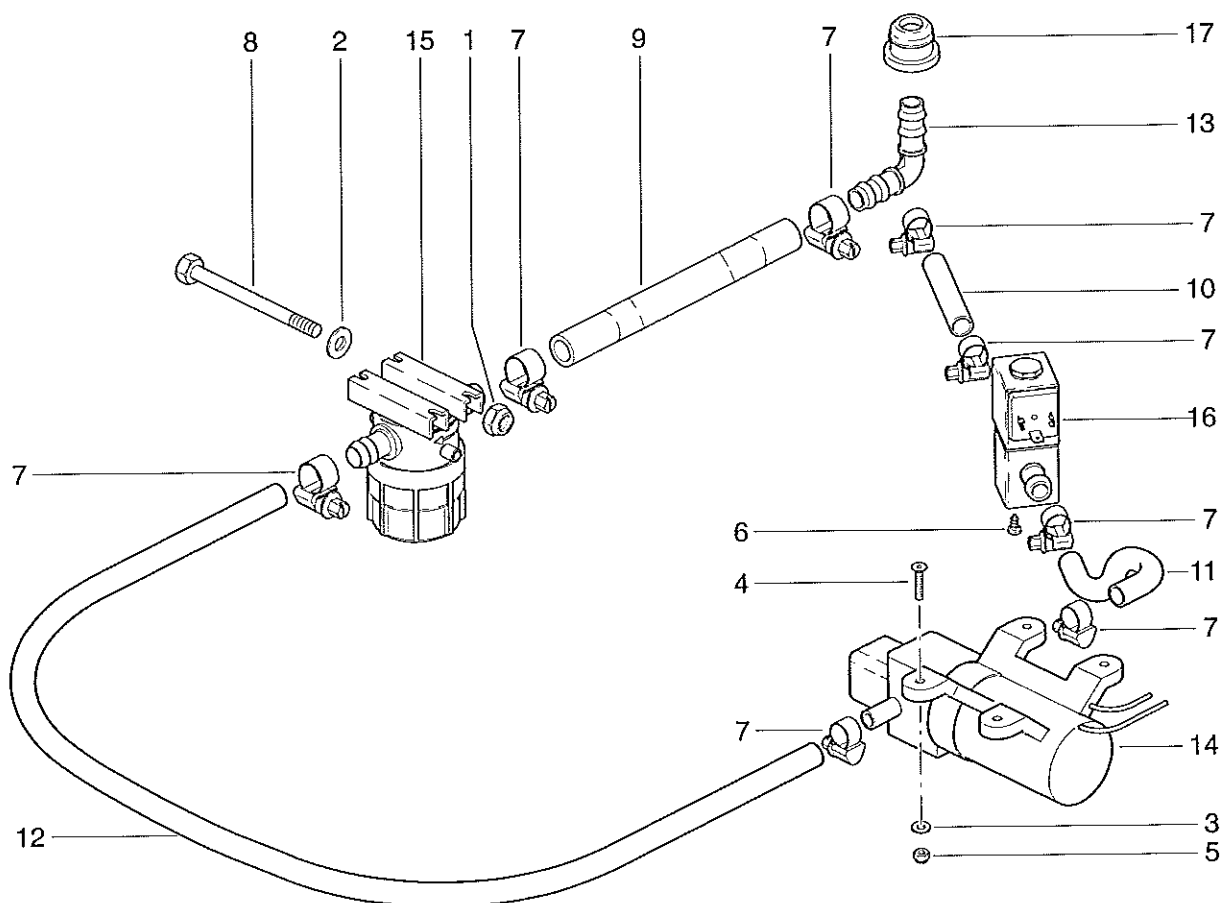
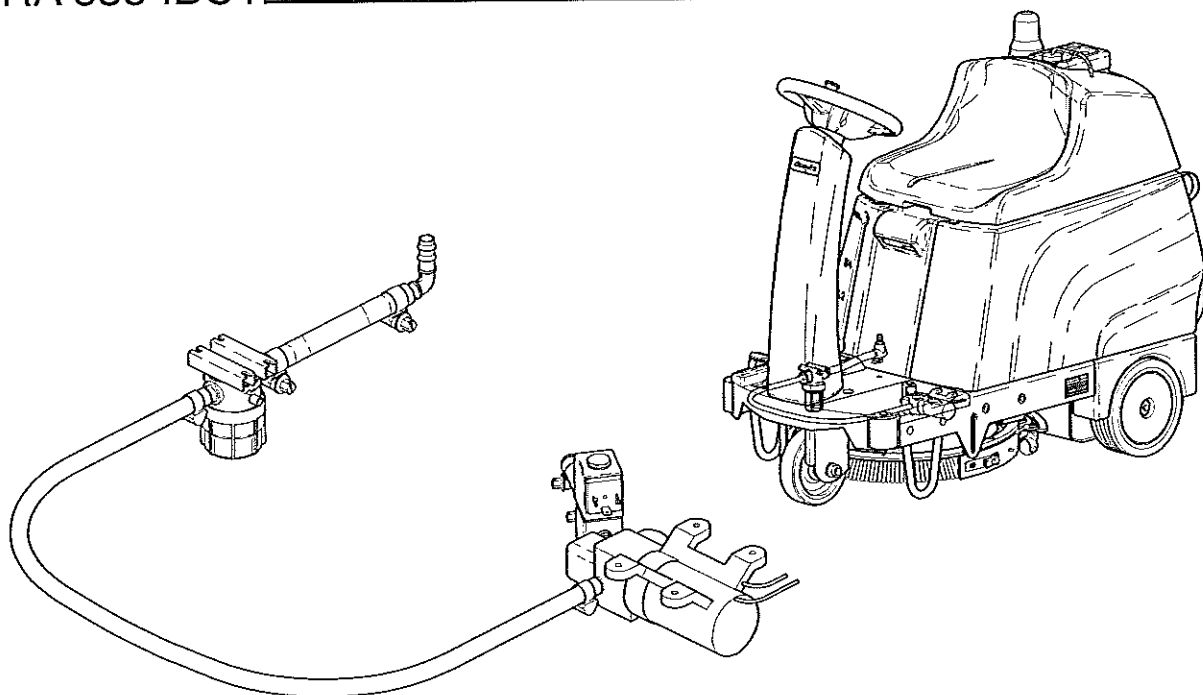


Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
28	P...498 N	Scheibe M8 DIN 127 B	Rondelle M8 DIN 127 B	Washer M8 DIN 127 B
29		Lenksäule	Colonne de direction	Steering column
30	535 822	Verbindung Rohr Anti-Splash	Raccord anti-éclaboussure	Anti-splash union pipe
31	P...516 S	Schraube KA 30x14	Vis KA 30x14	Screw KA 30x14
32	535 815	Ablaufrohr für Schmutzwasser	Tuyau de vidange eau sale	Dirty water drain tube
33		Innengewinde Popper	Bouton presion femelle	Female fastener snap
34	535 824	Kabelschloss für Tankabdeckung	Cordon de réservoir	Tank cover locking cord
35	535 802	Ablaufrohr für Frischwasser	Tuyau de vidange eau propre	Clean water drain tube
36	535 818	Sitz Cleanfix	Assise Cleanfix	Seat Cleanfix
37	535 814	Hülse für Verbindungsrohr Tank	Raccord de réservoir	Tank union pipe bush
38	535 807	Tankabdichtung	Sceau de réservoir	Tank seal
39	P...486	Schraube M 8x16 DIN 912	Vis M 8x16 DIN 912	Screw M 8x16 DIN 912
40		Schlauchklemme 32-50	Collier de serrage 32-50	Hose clamp 32-50
41	535 813	O-Ring Einfüllkasten OR 0433	Raccord reservoir OR 0433	Tank union pipe OR 0433
42	P...498 PA	Scheibe 8x32 DIN 9021	Rondelle 8x32 DIN 9021	Washer 8x32 DIN 9021
43	535 809	Zündschlüssel	Clé de contact	Ignition key
44		Blinklicht 1 10+120 VCC	Feu clignotant 1 10+120 VCC	Beacon light 1 10+120 VCC
45	535 812	Tankdeckel	Bouchon réservoir	Tank cap
46		Klebeschild für Lenksäule	Adh'sef colonne de direction	Steering column sticker
47	535 810	Union Pipe Ablaufrohr Schmutzwasser	Raccord pour tuyau de vindage eau sale	Union pipe the dirty water drain tube
48	535 455	Satz Klebeschild links und rechts Tank	Set adhésif arrière gauche and droite tank	Set rear sticker left and right tank

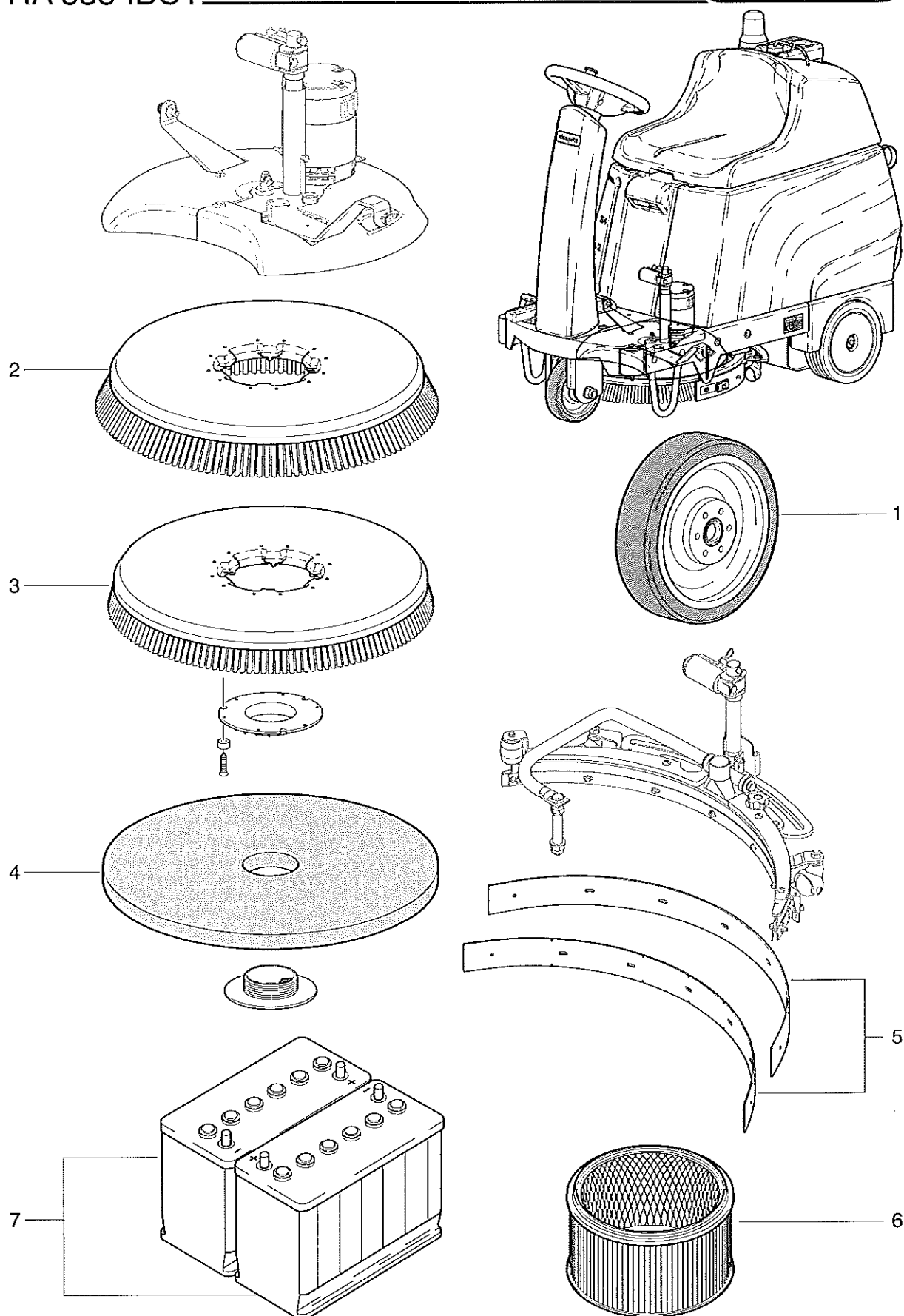


ST 9-04.2013

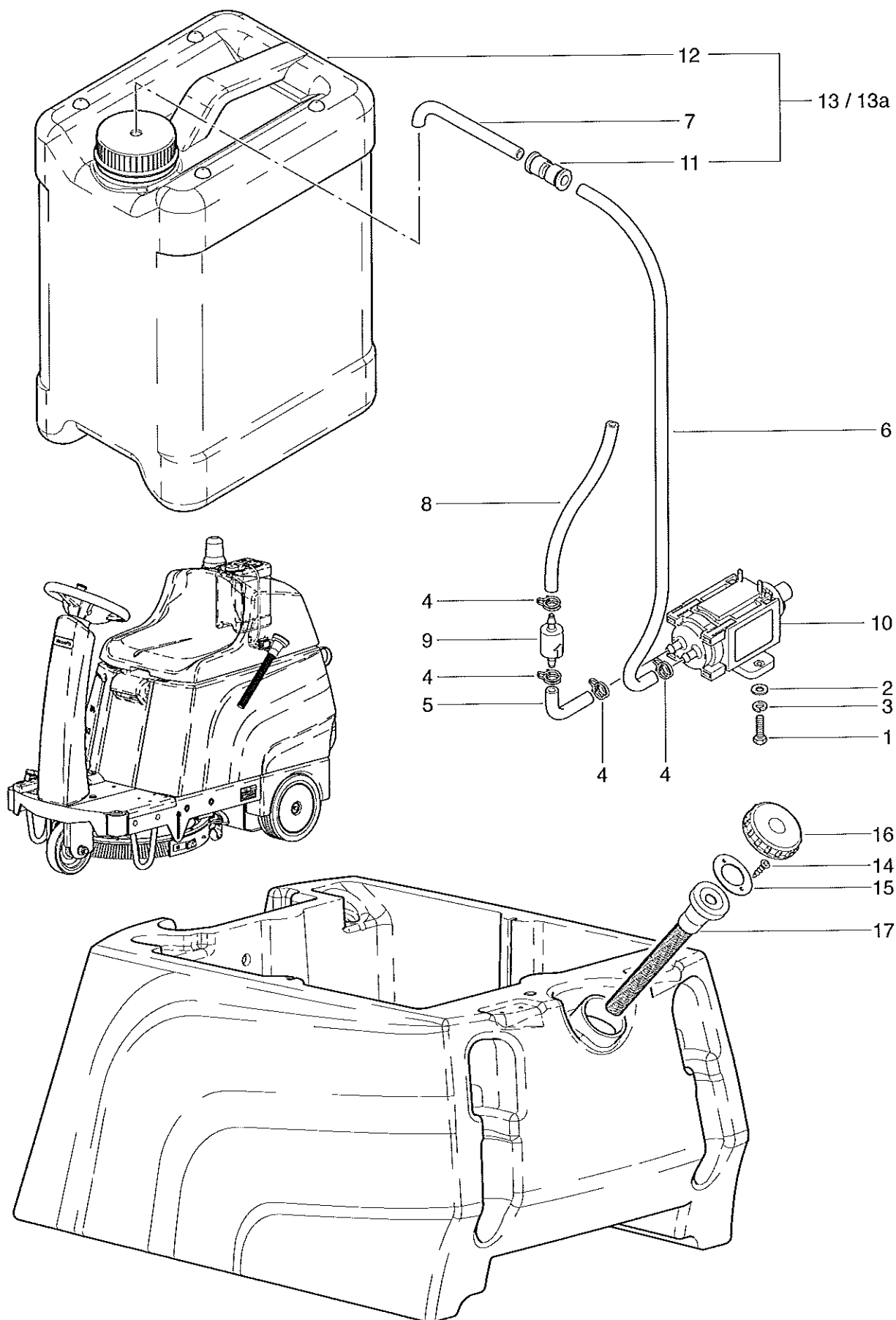
RA 535 IBCT



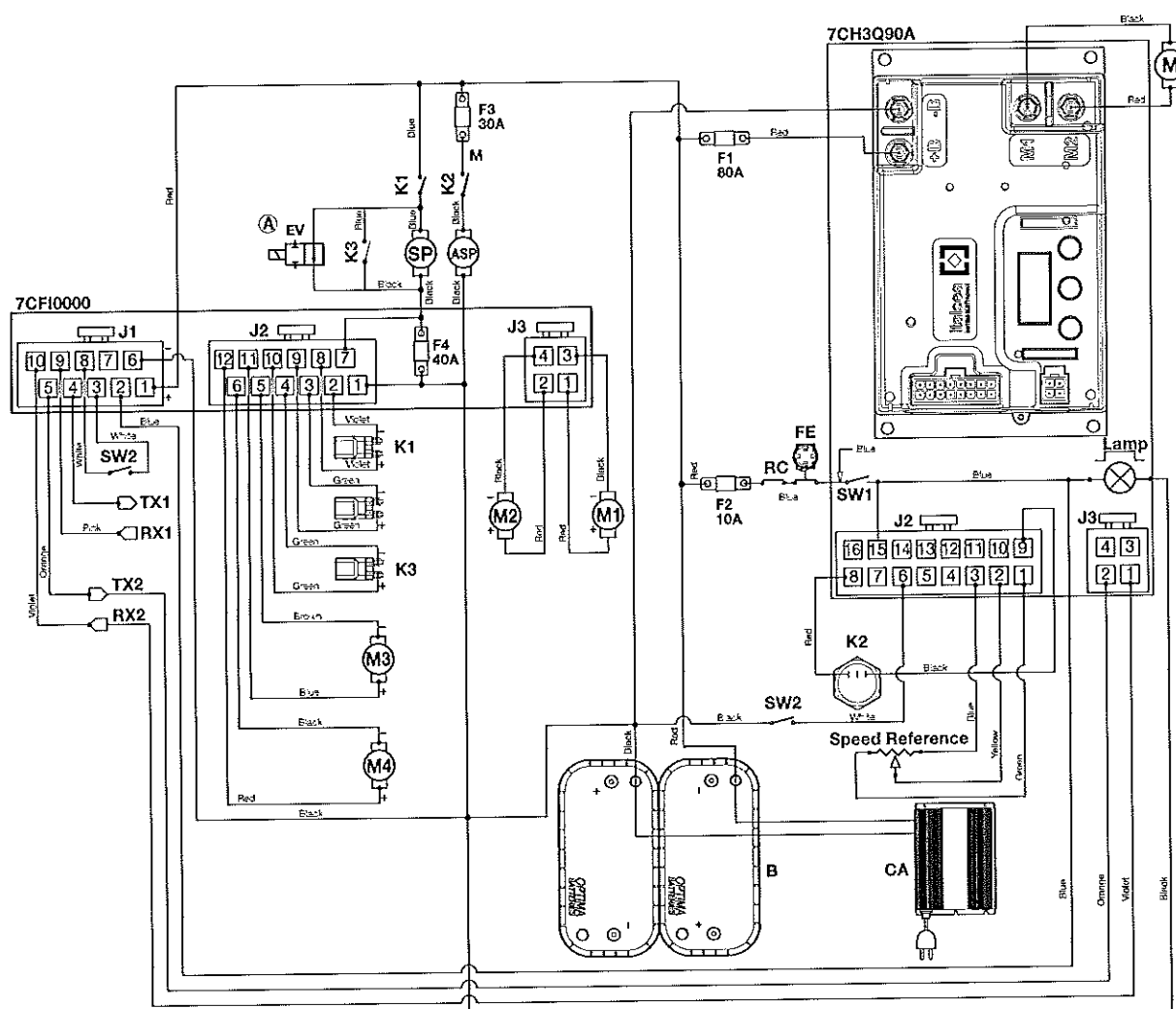
[illegible]



[illegible]



[illegible]



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Désignation	Designation
7CH4Q90 A		Traktions elektronische Karte	Carte electronique de traction	Traction electronic board
7CFI000 0		Funktionen elektronische Karte	carte electronique de fonctions	Functions electronic board
CA		Batterieladegerät	Chargeur de batterie	Battery charger
FE		Sicherheitsschalter	Interrupteur de securite	Safety switch
RC		Relais Batterieladegerät	Relais de chargeur de batterie	Battery charger relay
SW 2		Schwimmkugel Schalter	Interrupteur de la boule flottant	Floating ball switch
TX 2		Seriellen Anschluss TX für Traktionskarte	Connecteur série TX carte electronique	Serial connection TX traction board
RX 2		Seriellen Anschluss RX für Traktionskarte	Connecteur série RX carte electronique	Serial connection RX traction board
RX 1		Seriellen Anschluss RX für Traktionskarte	Connecteur série RX carte electronique	Serial connection RX traction board
K 1		Schütz Motorbürste	Relais du moteur de la brosse	Brush motor contactor
K 2		Schütz Absaugmotor	Relais moteur aspiration	Vacuum motor contactor
K 3		Klick-Off Schütz	Interrupteur relais	Click-off contactor
M 3		Pumpe Reinigungsmittel	Pompe du detergent	Chemical pump
M 4		Wasserpumpe	Pompe de l'eau	Water pump
M 1		Aktuator Bürste	Actuateur brosse	Brush actuator
M 2		Actuator Wischer	Avtuateur Suceur	Squeegee actuator
K 2		Summer	Avertisseur acoustique	Buzzer
SW 2		Sitzschalter	Interrupteur de l'assise	Seat switch
SW 1		Zündschlüssel	Cle de contact	Ignition key
LAMP		Blinklicht	Feu clignotant	Beacon
SPEED DEF		Fahrpedal	Peadl de direction	Drive pedal
SP		Motorbürsten	Moteur brosse	Brush motor
ASP		Absaugmotor	Moteur aspiration	Vacuum motor
M		Antriebsmotor	Moteur d'entrainement	Drive motor
F 2		Sicherung zusätzlich 10A	Fusible 10A auxiliaire	Fuse 10A auxiliary
F 1		Sicherung Abtrieb 80A	Fusible 80A traction	Fuse 80A traction
F 3		Sicherung 30A Absaug	Fusible 30A vide	Fuse 30A Vacuum
F 4		Sicherung 40A Bürste	Fusible 40A brosse	Fuse 40A brush
K 3		Klick-Off Schütz NA	Interrupteur du relais	Click-off contactor NA
K 2		Schütz NA Absaug	Relais pour l'aspiration	Vacuum contactor NA
K 1		Schütz NA Bürste	Relais de la brosse	Brush contactor NA
B		Batterie	Batterie	Battery
EV		Solenoidventil	Electrovanne	Solenoid valve